

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 13 luglio 2010, n. 233.

Completamento della ripartizione delle risorse finanziarie di cui all'art. 9, comma 2 dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3734/2009.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Commissario delegato per il superamento dell'emergenza derivante dagli eventi atmosferici che hanno colpito il territorio nazionale nei mesi di novembre e dicembre 2008 (Ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3734 del 16.01.2009)

Omissis

decreta

1. che, ai sensi del disposto dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3734 del 16 gennaio 2009, art. 9, comma 2, è approvato il parziale rimborso, pari a euro 211.944,76, delle spese sostenute e documentate dalla Direzione Viabilità del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta per un maggior numero di servizi di manutenzione invernale da parte di varie Ditte lungo le strade ed i piazzali di competenza regionale effettuati nel mese di dicembre 2008;

2. che al finanziamento dell'onere di cui al precedente punto 1 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse disponibili sulla contabilità speciale n. 5320 /Pr Reg Valle d'Aosta O.3734-09 e che tale somma verrà introitata nel bilancio di gestione della Regione per l'anno 2010 a titolo di recupero;

3. di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 luglio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 13 luglio 2010, n. 234.

Pronuncia di espropriazione a favore della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc di terreni necessari per i lavori di opere di difesa passiva sulla strada intercomunale delle Feysoulles in Comune di MORGEX.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 233 du 13 juillet 2010,

portant dernière répartition des ressources financières visées au deuxième alinéa de l'art. 9 de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3734/2009.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

en sa qualité de commissaire délégué à la gestion de l'état d'urgence déclaré à la suite des intempéries qui ont frappé le territoire italien les mois de novembre et décembre 2008 (au sens de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3734 du 16 janvier 2009)

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 9 de l'ordonnance du président du Conseil des ministres n° 3734 du 16 janvier 2009, est approuvé le remboursement de 211 944,76 euros, soit d'une partie des dépenses supportées, et dûment documentées, par la Direction de la voirie du Département des ouvrages publics et du logement de la Région autonome Vallée d'Aoste pour le nombre accru de services d'entretien hivernal assurés pendant le mois de décembre 2008 par plusieurs entreprises sur les routes et les aires de stationnement relevant de la Région ;

2. La dépense visée au point 1 ci-dessus est financée par les crédits inscrits au titre de la comptabilité spéciale 5320/Pr Reg Valle d'Aosta O.3734-09 ; le montant correspondant sera inscrit au budget de gestion 2010 de la Région à titre de recouvrement ;

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 juillet 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 234 du 13 juillet 2010,

portant expropriation, en faveur de la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des ouvrages de protection passive de la route intercommunale des Feysoulles, sur le territoire de la commune de MORGEX.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori per opere di difesa passiva sulla strada intercomunale delle Feysoulles in Comune di MORGEX, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI MORGEX:

1. Fg. 2 – map. 5 di mq. 2285 – C.T.
Fg. 2 – map. 491 (ex 6/f) di mq. 567 – C.T.
Fg. 2 – map. 492 (ex 6/g) di mq. 224 - C.T.
Intestati a:
BERTHOD Alessio
n. AOSTA il 15.10.1962
c.f. BRTLSS62R15A326F (quota 1/6)
BERTHOD Gabriella Giuditta
n. AOSTA il 04.10.1961, (quota 1/6)
c.f. BRTGRL61R44A326N
BRANCHE Jean François Didier
n. AOSTA il 30.11.1982, (quota 1/4)
c.f. BRNJFR82S30A326H
DE GUIO Ruth Giuditta
n. AOSTA il 25.02.1970, (quota 1/4)
c.f. DGERHG70B65A326S
LUMIGNON Graziella
n. COURMAYEUR il 18.06.1934, (quota 1/6)
c.f. LMGGZL34H58D012F
Indennità: € 923,67
2. Fg. 4 – map. 543 (ex 64/b) di mq. 754 – C.T.
Intestato a:
BERTHOD Giovanni

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 13 luglio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 13 luglio 2010, n. 235.

Espropriazione di terreni necessari per i lavori di am-

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des ouvrages de protection passive de la route intercommunale des Feysoulles, sur le territoire de la commune de MORGEX, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Communauté de montagne Valdigne – Mont-Blanc :

COMMUNE DE MORGEX

- n. COURMAYEUR il 12.08.1939
c.f. BRTGNN39M12D012Q
Indennità: € 226,41
3. Fg. 4 – map. 545 (ex 66/d) di mq. 153 – C.T.
Intestato a:
JAMMARON Zita Angela
n. LA THUILE il 14.01.1934
c.f. JMMZNG34A54E470T
Indennità: € 45,93
4. Fg. 4 – map. 67 di mq. 172 – C.T.
Intestato a:
DALLA MESSINA Odette
n. AOSTA il 08.04.1975
c.f. DLLDTT75D48A326E
Indennità: € 51,64
5. Fg. 4 – map. 548 (ex 191/b) di mq. 77 – C.T.
Intestato a:
COLLOMB Vanda Lina
n. MORGEX il 24.06.1926
c.f. CLLVDL26H64F726L
Indennità: € 23,11

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 13 juillet 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 235 du 13 juillet 2010,

portant expropriation des terrains nécessaires aux tra-

pliamento e sistemazione della strada comunale di Pontaramey nei tratti «A» Predumaz-Marcellina-Cuchepache e «B» Suil – Mottes, in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES ricompresi in zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. Fg.12 – map. 460 (ex 132/b) per la parte in zona E di mq 29 – S – C.T.
Intestato a:
MARGUERETTAZ Oscar
n. AOSTA il 06.08.1951
c.f. MRG SCR 51M06 A326F
Indennità: € 14,93
Contributo regionale integrativo: € 225,58
2. Fg. 12 – map. 484 (ex 331/b) di mq 142 – S – C.T.
Intestato a:
COCQUOZ Yvon Silvain – (quota 3/6)
n. in Svizzera il 04.10.1930
c.f. CQZ YNS 30R04 Z133J
JACQUIN Gildo – (quota 1/6)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSES il 18.04.1934
c.f. JCQ GLD 34D18 H675S
JACQUIN Dorina – (quota 1/6)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSES il 12.05.1938
c.f. JCQ DRN 38E52 H675Z
JACQUIN Fernanda – (quota 1/6)
Indennità: € 73,13
Contributo regionale integrativo: € 1.104,58
3. Fg. 12 – map. 485 (ex 332/b) di mq 13 – Pri – C.T.
Fg. 12 – map. 332 (ex 332/a) di mq 2 – Pri – C.T.
Intestati a:
AVOYER Gina – (quota 2/18)
n. AOSTA il 07.05.1954
c.f. VYR GNI 54E47 A326R
AVOYER Giuseppe Eliseo – (quota 2/18)
n. AOSTA il 22.08.1951
c.f. VYR GPP 51B22 A326H
MARCOZ Loredana – (quota 2/18)
n. AOSTA il 12.07.1965
c.f. MRC LDN 65L52 A326Z
MARCOZ Stephanie – (quota 2/18)
n. in Svizzera il 10.02.1972, MRC SPH 72B10 Z133U
MARGUERETTAZ Enrica – (quota 2/18)
n. SAINT-OYEN il 18.12.1936
c.f. MRG NRC 36T58 H673E

vaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Pontaramey (tronçon A : Praz-du-Mas – Marcellinaz – Cuchepache, et tronçon B : Le Suil – Les Mottes), dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux visés à l'intitulé, les indemnités provisoires et les subventions régionales complémentaires sont fixées comme suit, respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

- MARGUERETTAZ Giuseppina – (quota 2/18)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSES il 03.08.1943
c.f. MRG GPP 43M43 H675B
MARGUERETTAZ Livia – (quota 2/18)
n. SAINT-OYEN il 18.12.1936
c.f. MRG LVI 36T58 H673K
MARGUERETTAZ Luigina – (quota 2/18)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSES il 24.03.1941
c.f. MRG LGN 41C64 H675F
MARGUERETTAZ Rosanna – (quota 2/18)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSES il 23.12.1949
c.f. MRG RNN 49T63 H675F
Indennità: € 13,05
Contributo regionale integrativo: € 111,35
4. Fg. 12 – map. 487 (ex 263/b) di mq 228 – Pri – C.T.
Intestato a:
AVOYER Rosina – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSES il 28.08.1947
c.f. VYR RSN 47M68 H675D
JACQUIN Firmino – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSES il 19.05.1944
c.f. JCQ FMN 44E19 H675V
Indennità: € 198,41
Contributo regionale integrativo: € 1.692,57
5. Fg. 12 – map. 488 (ex 234/b) di mq 20 – Pri – C.T.
Fg. 12 – map. 489 (ex 234/c) di mq 1 – Pri – C.T.
Intestati a:
MARGUERETTAZ Carlo – (quota 1/3)
n. AOSTA il 06.01.1973
c.f. MRG CRL 73A06 A326B
MARGUERETTAZ Luciano – (quota 1/3)
n. AOSTA il 01.11.1962
c.f. MRG LCN 62S01 A326C
MARGUERETTAZ Tiziana – (quota 1/3)
n. AOSTA il 11.10.1966
c.f. MRG TZN 66R51 A326H
AVOYER Gaspere Giuseppe – (usufrutto)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSES il 24.07.1933
c.f.

- Indennità: € 18,27
Contributo regionale integrativo: € 155,89
6. Fg. 12 – map. 490 (ex 325/b) di mq. 39 di cui mq. 13 in zona E – Pri – C.T.
Intestato a:
AVOYER Francesca – (quota 2/8)
n. AOSTA il 12.03.1973
c.f. VYR FNC 73C52 A326Y
AVOYER Claudio – (quota 2/8)
n. AOSTA il 01.03.1969
c.f. VYR CLD 69C01 A326A
AVOYER Flavio – (quota 2/8)
n. AOSTA il 19.10.1970
c.f. VYR FLV 70R19 A326N
AVOYER Mariangela – (quota 2/8)
n. AOSTA il 31.12.1971
c.f. VYR MNG 71T71 A326N
Indennità: € 11,31
Contributo regionale integrativo: € 96,50
7. Fg. 12 – map. 491 (ex 235/b) di mq 15 – Pri – C.T.
Fg. 12 – map. 492 (ex 326/b) di mq 27 – Pri – C.T.
Intestati a:
FAUSSONE Ferdinando – (quota 1/3)
n. MONTALENGHE (TO) il 21.02.1941
c.f.: FSSFND41B21F411R
FAUSSONE Giovanni – (quota 1/3)
n. in Francia il 17.05.1913
c.f.: FSSGNN13E17Z110J
FAUSSONE Renato – (quota 1/3)
n. AOSTA il 11.02.1943
c.f.: FSSRNT43B11A326G
Indennità: € 36,55
Contributo regionale integrativo: € 311,79
8. Fg. 12 – map. 493 (ex 236/b) di mq 46 – Pri – C.T.
Fg. 12 – map. 494 (ex 238/b) di mq 176 – Pri – C.T.
Intestati a:
LETTRY Roberto – (quota 1/2)
n. AOSTA il 21.08.1955
c.f. LTT RRT 55M21 A326N
LETTRY Piera – (quota 1/2)
n. AOSTA il 11.12.1952
c.f. LTT PRI 52T51 A326W
ROLLIN Dorina Osvalda – (usufrutto)
n. ALLEIN il 27.04.1924
c.f. RLL DRN 24D67 A202A
Indennità: € 193,19
Contributo regionale integrativo: € 1.648,03
9. Fg. 12 – map. 495 (ex 328/b) di mq 39 – Pri – C.T.
Intestato a:
BIGAY Ida
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 04.06.1937
c.f. BGY DIA 37H44 H675I
Indennità: € 33,93
Contributo regionale integrativo: € 289,51
10. Fg. 12 – map. 496 (ex 347/b) di mq. 115 di cui mq. 82 in zona E – Pri – C.T.
Intestazione:
- AVOYER Giuditta
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 22.12.1924,
Indennità: € 71,36
Contributo regionale integrativo: € 608,73
11. Fg. 12 – map. 497 (ex 327/b) di mq 13 – Pri – C.T.
Intestato a :
JORDAN Renata,
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 22.12.1948
c.f. JRD RNT 48T62 H675D
JORDAN Angela Alfonsina,
n. AOSTA il 04.09.1950
c.f. JRD NGL 50P44 A326H
JORDAN Augusta Maria,
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 31.07.1945
c.f. JRD GST 45L71 H675T
JORDAN Marisa Alfonsina,
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 31.07.1945
c.f. JRD MRS 45L71 H675U
Indennità: € 11,31
Contributo regionale integrativo: € 96,50
12. Fg. 12 – map. 498 (ex 241/b) di mq 9 – Pri – C.T.
Intestato a:
JORDAN Adriana Paola, (quota 1/2)
n. AOSTA il 14.04.1961
c.f. JRD DRN 61D54 A326A
JORDAN Corrado, (quota 2/4)
n. AOSTA il 22.05.1973
c.f. JRD CRD 73E22 A326O
MARCAS Livio, (quota 1/4)
n. TERRALBA il 11.10.1955
c.f. MRC LVI 55R11 L122K
Indennità: € 7,83
Contributo regionale integrativo: € 66,81
13. Fg. 12 – map. 499 (ex 232/b) di mq. 35 di cui mq. 8 in zona E – Pri – C.T.
Intestato a:
PAGANINI Giulio,
n. INVERUNO (MI) il 07.06.1944
c.f. PGN GLI 44H07 E313J
Indennità: € 6,96
Contributo regionale integrativo: € 59,38
14. Fg. 12 – map. 500 (ex 346/b) di mq 19 – S – C.T.
Fg. 12 – map. 501 (ex 320/b) di mq 179 – Pri – C.T.
Intestati a:
BERTOLAZZI Giulio – (quota 1/2)
n. ASCOLI PICENO il 03.03.1948
c.f. BRT LGU 48C03 A462W
PACCINI Daniela Maria – (quota 1/2)
n. GENOVA il 11.05.1950
c.f. PCN DLM 50E51 D969S
Indennità: € 165,55
Contributo regionale integrativo: € 1.398,82
15. Fg. 12 – map. 502 (ex 318/b) di mq 160 – Pri – C.T.
Fg. 12 – map. 503 (ex 318/c) di mq 10 – Pri – C.T.
Fg. 12 – map. 508 (ex 317/b) di mq 90 – Pri – C.T.
Intestati a :
MARCOZ Ferdinando – (quota 1/3)

- n. AOSTA il 16.07.1949
c.f. MRC FDN 49L16 A326X
MARCOZ Gabriella – (quota 1/3)
n. AOSTA il 31.03.1947
c.f. MRC GRL 47C71 A326N
MARCOZ Sonia – (quota 1/3)
n. AOSTA il 16.11.1945
c.f. MRC SNO 45S56 A326G
Indennità: € 226,26
Contributo regionale integrativo: € 1.930,13
16. Fig. 12 – map. 504 (ex 228/b) di mq 112 – S – C.T.
Fig. 12 – map. 505 (ex 228/c) di mq 1 – S – C.T.
Intestato a:
AVOYER Edy – (quota 1/3)
n. AOSTA il 22.06.1963
c.f. VYR DEI 63H22 A326Y
AVOYER Patrizia, – (quota 1/3)
n. AOSTA il 01.07.1966
c.f. VYR PRZ 66L41 A326N
AVOYER Stefano – (quota 1/3)
n. AOSTA il 22.07.1969
c.f. VYR SFN 69L22 A326P
Indennità: € 58,20
Contributo regionale integrativo: € 879,00
17. Fig. 12 – map. 506 (ex 315/b) di mq 361 – Pri – C.T.
Intestato a:
MARGUERETTAZ Aurelio – (quota 1/2)
n. AOSTA il 22.08.1963
c.f. MRG RLA 63M22 A326I
MARGUERETTAZ Iole – (quota 1/2)
n. AOSTA il 23.07.1954
c.f. MRG LIO 54L63 A326W
Indennità: € 314,16
Contributo regionale integrativo: € 2.679,91
18. Fig. 12 – map. 507 (ex 223/b) di mq 234 – Pri – C.T.
Intestato a:
JORDAN Edi Giulio
n. AOSTA il 13.05/962
c.f. JRD DGL 62E13 A326C
Indennità: € 203,63
Contributo regionale integrativo: € 1.737,11
19. Fig. 13 – map. 462 (ex 110/b) di mq 115 di cui mq. 97
zona E – Pri – C.T.
Fig. 13 – map. 463 (ex 385/b) di mq 41 – Pri – C.T.
Fig. 13 – map. 464 (ex 297/b) di mq 40 – Pri – C.T.
Fig. 13 – map. 465 (ex 113/b) di mq 103 – S – C.T.
Fig. 13 – map. 461 (ex 390/b) di mq 347 di cui mq. 17 in
zona E – Pri – C.T.
Intestati a:
SITRABS, P. I.V.A. 00508120011
Indennità: € 222,64
Contributo regionale integrativo: € 2.248,80
20. Fig. 13 – map. 467 (ex 338/c) di mq 4 – Pri – C.T.
Fig. 13 – map. 469 (ex 398/b) di mq 2 – Pri – C.T.
Intestati a:
SIRIUS Costruzioni s.r.l.
P. I.V.A. 01161850191
Indennità: € 5,22
Contributo regionale integrativo: € 44,54
21. Fig. 13 – map. 470 (ex 94/b) di mq 5 – Pri – zona E
Intestato a:
CABRAZ Alessio fu Mario
n. in Svizzera il 09.07.1876
MARCOZ Clemente
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 15.02.1883
Indennità: € 4,35
Contributo regionale integrativo: € 37,11
22. Fig. 13 – map. 471 (ex 93/b) di mq. 14 di cui mq. 11 in
zona E – Pri – C.T.
Intestato a:
CABRAZ Emilia
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 23.07.1941
c.f. CBR MLE 41L63 H675Z
Indennità: € 9,57
Contributo regionale integrativo: € 81,65
23. Fig. 13 – map. 472 (ex 92/b) di mq. 70 di cui mq. 25 in
zona E – Pri – C.T.
Fig. 13 – map. 473 (ex 91/b) di mq. 83 di cui mq. 3 in
zona E – Pri – C.T.
Intestati a:
JACQUIN Ivana – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 13.03.1953
c.f. JCQ VNI 53C53 H675X
REAL Rolando – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 05.02.1953
c.f. RLE RND 53B05 H675J
Indennità: € 24,36
Contributo regionale integrativo: € 207,86
24. Fig. 18 – map. 619 (ex 422/b) di mq 27 – Pri – C.T.
Fig. 18 – map. 620 (ex 422/c) di mq 3 – Pri – C.T.
Fig. 18 – map. 621 (ex 422/d) di mq 10 – Pri – C.T.
Intestati a:
VALLET Alex – (quota 1/2)
n. AOSTA il 27.07.1976
c.f. VLL LXA 76L27 A326B
VALLET Daniela – (quota 1/2)
n. AOSTA il 13.08.1961
c.f. VLL DNL 61M53 A326Z
Indennità : € 34,81
Contributo regionale integrativo : € 296,94
25. Fig. 18 – map 607 (ex 128/b) di mq 16 – Pri – C.F.
Intestato a :
S.R.I. IMMOBILIARE
Indennità : € 13,92
Contributo regionale integrativo : € 118,77
26. Fig. 18 – map. 611 (ex 447/b) di mq. 6 di cui mq. 5 in
zona E – Pri – C.T.
Intestato a:
TAMPAN Olga – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 21.01.1941
c.f. TMP LGO 41A61 H675Y
TAMPAN Carlo – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 17.02.1949

- c.f. TMP CRL 49B17 H675Y
TAMPAN Elsa – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 01.02.1947
c.f. TMP LES 47B41 H675O
Indennità : € 4,35
Contributo regionale integrativo : € 37,11
27. Fg. 18 – map. 612 (ex 548/b) di mq 3 – Pri – C.T.
Intestato a:
MARGUERETTAZ Luigina,
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 24.03.1941
c.f. MRG LGN 41C64 H675F
Indennità: € 2,61
Contributo regionale integrativo: € 22,27
28. Fg. 18 – map. 613 (ex 549/b) di mq 1 – Pri – C.T.
Fg. 18 – map. 549 (ex 549/a) di mq 3 – Pri – C.T.
Fg. 18 – map. 614 (ex 549/c) di mq 50 – Pri – C.T.
Intestati a:
VUYET Renato
n. AOSTA il 28.06.1954
c.f. VYT RNT 54H28 A326B
Indennità: € 46,99
Contributo regionale integrativo € 400,87
29. Fg. 18 – map. 615 (ex 550/b) di mq 12 – Pri – C.T.
Fg. 18 – map. 550 (ex 550/a) di mq 13 – Pri – C.T.
Intestati a:
JACQUIN Benedetta – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 13.04.1948
c.f. JCQ BDT 48D53 H675E
JACQUIN Maria Celeste – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 10.04.1947
c.f. JCQ MCL 47D50 H675Y
JACQUIN Maria Matilde – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 18.07.1950
c.f. JCQ MMT 50L58 H 675F
Indennità : € 21,75
Contributo regionale integrativo : € 185,58
30. Fg. 18 – map. 616 (ex 110/b) di mq 75 – Pri – C.T.
Intestato a:
MARGUERETTAZ Rosanna
n. AOSTA il 23.12.1949
c.f. MRG RNN 49T63 A326N
Indennità: € 65,26
Contributo regionale integrativo: € 556,76
31. Fg. 18 – map. 617 (ex 423/b) di mq 43 – Pri – C.T.
Fg. 18 – map. 618 (ex 423/c) di mq 4 – Pri – C.T.
Intestato a:
JACQUIN Benedetta
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 13.04.1948
c.f. JCQ BDT 4853 H675E
Indennità: € 40,90
Contributo regionale integrativo: € 348,90
32. Fg. 21 – map. 454 (ex 291/b) di mq. 17 di cui mq. 15 in
zona E – Pri – C.T.
Intestato a:
MARGUERET Silvana – (quota 1/3)
n. AOSTA il 19.01.1952
- c.f. MRG SVN 52A59 A326B
MARGUERET Wilma Leontina – (quota 1/3)
n. AOSTA il 15.11.1954
c.f. MRG WML 54S55 A326Q
MARGUERET Anselmo – (quota 1/3)
n. AOSTA il 20.12.1964
c.f. MRG NLM 64T20 A326J
Indennità: € 13,05
Contributo regionale integrativo: € 111,35
33. Fg. 21 – map. 755 (ex 455/a) di mq. 311 di cui mq. 226
in zona E – S – C.T.
Intestato a:
AVOYER Rosina – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 28.08.1947
c.f. VYR RSN 47M68 H675D
MARGUERET Silvana – (quota 1/9)
n. AOSTA il 19.01.1952
c.f. MRG SVN 52A59 A326B
MARGUERET Wilma Leontina – (quota 1/9)
n. AOSTA il 15.11.1954
c.f. MRG WML 54S55 A326Q
MARGUERET Anselmo – (quota 1/9)
n. AOSTA il 20.12.1964
c.f. MRG NLM 64T20 A326J
MARGUERET Ernesto – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 31.07.1929
c.f. MRG RST 29L31 H675F
Indennità: € 116,40
Contributo regionale integrativo: € 1.758,00
34. Fg. 21 – map. 457 (ex 18/b) di mq 160 -S – C.T.
Intestato a:
ALLIOD Cesare
n. AOSTA il 11.04.1957
c.f. LLD CSR 57D11 A326B
Indennità: € 82,40
Contributo regionale integrativo: € 1.244,60
35. Fg. 21 – map. 459 (ex 20/b) di mq 78 – Pri – C.F.
Intestato a:
TAMPAN Maria Lina – (usufrutto)
n. in Francia il 31.01.1927
c.f. TMP MLN 27A71 Z110B
ALLIOD Tiziana – (nuda proprietà)
n. AOSTA il 18.08.1969
c.f. LLD TZN 69M58A326L
Indennità: € 67,87
Contributo regionale integrativo: € 579,03
36. Fg. 21 – map. 460 (ex 21/b) di mq 152 – Pri – C.T.
Intestato a:
RONC Osvaldo
n. AOSTA il 28.10.1949
c.f. RNC SLD 49R28 A326S
Indennità: € 132,27
Contributo regionale integrativo: € 1.128,38
37. Fg. 21 – map. 462 (ex 23/b) di mq 264 – Pri – C.T.
Intestato a:
AVOYER Marino – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 21.07.1942

c.f. VYR MRN 42L21 H675E
IMPERIAL Graziella – (quota 1/2)
n. AOSTA il 18.05.1944
c.f. MPR GZL 44E58 A326V
Indennità: € 229,74
Contributo regionale integrativo: € 1.959,82

38. Fg. 21 – map. 464 (ex 31/b) di mq. 375 di cui mq. 124
in zona E – Pri – C.F.
Intestato:
JORDAN Orietta – (quota 1/3)

B) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in
Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES ricompresi nelle
zone «A2, A3, A4, A6, A10, C2, C3, Ct1, F1» del
P.R.G.C., nonché per i terreni di cui al Fg. 12 nn. 262/b,
266/b e 325/b, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-
bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazio-
ni, è determinata come segue:

1. Fg. 13 – map. 459 (ex 340/b) di mq 129 – zona F1 –
C.T.
Fg. 13 – map. 460 (ex 124/b) di mq 155 – zona F1 –
C.T.
Fg. 13 – map. 461 (ex 390/b) di mq 347 di cui mq. 330
in zona F1 – C.T.
Fg. 13 – map. 462 (ex 110/b) di mq 115 di cui mq. 18 in
zona F1 – C.T.
Intestati a:
SITRABS
P. I.V.A. 00508120011
Indennità: € 25.280,00
2. Fg. 12 – map. 460 (ex 132/b) per la parte in zona C2 di
mq 55 – C.T.
Intestato a:
MARGUERETTAZ Oscar
n. AOSTA il 06.08.1951
c.f. MRG SCR 51M06 A326F
Indennità: € 3.850,00
3. Fg. 12 – map. 462 (ex 133/b) di mq 4 – zona C2
Fg. 12 – map. 463 (ex 133/c) di mq 1 – zona C2
Fg. 12 – map. 464 (ex 133/d) di mq 30 – zona C2
Fg. 12 – map. 465 (ex 133/e) di mq 170 – zona C2
Fg. 12 – map. 461 (ex 134/b) di mq 183 – zona C2
Intestati a :
JACQUIN Irene
n. AOSTA il 21.05.1953
c.f. JCQ RNI 53E61 A326Z
Indennità: € 27.160,00
4. Fg. 12 – map. 466 (ex 136/b) di mq 5 – zona C2
Intestato a:
COTTIN Elvira – (quota 3/9)
n. Allein il 20.04.1951
c.f. CTT LVR 51D60 A205S
CABRAZ Laura Piera – (quota 2/9)
n. AOSTA il 17.10.1970
c.f. CBR LPR 70R57 A326M
CABRAZ Michela – (quota 2/9)
n. AOSTA il 17.12.1971

n. AOSTA il 02.04.1967
c.f. JRD RTT 67D42 A326B
JORDAN Livio – (quota 1/3)
n. AOSTA il 01.02.1957
c.f. JRD LVI 57B01 A326O
JORDAN Mauro – (quota 1/3)
n. AOSTA il 22.07.1960
c.f. JRD MRA 60L22 A326L
Indennità: € 107,91
Contributo regionale integrativo: € 920,52

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles si-
tués dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES,
compris dans les zones A2, A3, A4, A6, A10, C2, C3, Ct1
et F1 du PRGC et des parcelles n^{os} 262/b, 266/b et 325/b fi-
gurant à la feuille n° 12 du cadastre, les indemnités provi-
soires sont fixées comme suit, aux termes de l'art. 5 bis de
la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée :

- c.f. CBR MHL 71T57 A326C
CABRAZ Monica – (quota 2/9)
n. AOSTA il 01.05.1974
c.f. CBR MNC 74E41 A326C
Indennità: € 350,00
5. Fg. 12 – map. 467 (ex 137/b) di mq 15 – zona C2
Intestato a:
TAMPAN Olga – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 21.01.1941
c.f. TMP LGO 41A61 H675Y
TAMPAN Carlo – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 17.02.1949
c.f. TMP CRL 49B17 H675Y
TAMPAN Elsa – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 01.02.1947
c.f. TMP LES 47B41 H675O
Indennità: € 1.050,00
6. Fg. 12 – map. 468 (ex 138/b) di mq 24 – zona C2
Fg. 12 – map. 469 (ex 139/b) di mq 33 – zona C2
Intestato a:
JACQUIN Ivana – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 13.03.1953
c.f. JCQ VNI 53C53 H675X
REAL Rolando – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 05.02.1953
c.f. RLE RND 53B05 H675J
Indennità: € 3.990,00
7. Fg. 12 – map. 470 (ex 283/b) di mq 42 – zona C2
Intestato a:
BLANC Primino – (quota 1/2)
n. AOSTA il 17.10.1930
c.f. BLN PMN 30R17 A326E
QUENDOZ Rosina – (quota 1/2)
n. AOSTA il 20.03.1934
c.f. QND RSN 38C60 A326P
Indennità: € 2.940,00
8. Fg. 12 – map. 456 (ex 144/b) di mq 84 di cui mq. 25 in
zona A4 e mq. 59 in zona C2

- Intestato a:
FARINET Augusto
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 06.01.1942,
c.f. FRN GST 42A06 H675A
Indennità: € 5.055,00
9. Fig. 12 – map. 457 (ex 143/b) di mq 14 di cui mq. 11 in zona A4 e mq. 3 in zona C2
Intestato a:
MARGUERETTAZ Carlo – (quota 1/3)
n. AOSTA il 06.01.1973
c.f. MRG CRL 73A06 A326B
MARGUERETTAZ Luciano – (quota 1/3)
n. AOSTA il 01.11.1962
c.f. MRG LCN 62S01 A326C
MARGUERETTAZ Tiziana – (quota 1/3)
n. AOSTA il 11.10.1966
c.f. MRG TZN 66R51 A326H
Indennità: € 617,00
10. Fig. 12 – map. 458 (ex 151/b) di mq 31 – zona A4
Intestato a:
RONC Carla – (quota 6/12)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 26.10.1937
c.f. RNC CRL 37R66 H675C
MARGUERETTAZ Carlo – (quota 2/12)
n. AOSTA il 06.01.1973
c.f. MRG CRL 73A06 A326B
MARGUERETTAZ Luciano – (quota 2/12)
n. AOSTA il 01.11.1962
c.f. MRG LCN 62S01 A326C
MARGUERETTAZ Tiziana – (quota 2/12)
n. AOSTA il 11.10.1966
c.f. MRG TZN 66R51 A326H
Indennità: € 1.147,00
11. Fig. 12 – map. 459 (ex 149/b) di mq 46 – zona A4
Intestato a:
SAVOYE Luciana – (quota 41/1000)
N.SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 01.11.1941
c.f. SVY LCN 41S44 H675H
CHARBONNIER Monique – (quota 459/1000)
n. AOSTA il 01.03.1975
c.f. CHR MNQ 75C41 A326T
JORIOZ Piero – (quota 500/1000)
n. ÉTROUBLES il 02.06/0952
c.f. JRZ PRI 52H02 444Y
Indennità: € 1.702,00
12. Fig. 12 – map. 471 (ex 402/b) di mq 8 – zona C2
Fig. 12 – map. 472 (ex 402/c) di mq 7 – zona C2
Fig. 12 – map. 402 (ex 402/a) di mq 40 – zona C2
Fig. 12 – map. 474 (ex 282/b) di mq 79 – zona C2
Fig. 12 – map. 475 (ex 282/c) di mq 74 – zona C2
Intestati a:
PROMENT Luciana – (quota 1/2)
n. SAINT-OYEN il 03/11.1949
c.f. PRM LCN 49S43 H673O
AVOYER Erik – (quota 1/2)
n. AOSTA il 04/02.1976
c.f. VTY RKE 76B04 A326R
Indennità: € 14.560,00
13. Fig. 12 map. 473 (ex 284/b) di mq 29 – zona C2
Intestato a:
JORDAN Egidio – (quota 1/4)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 21.07.1934
c.f. JRD DGD 34L21 H675R
JORDAN Corrado – (quota 1/4)
n. AOSTA il 22.05.1973
c.f. JRD CRD 73E22 A326O
JORDAN Adriana Paola – (quota 1/4 in comproprietà)
n. AOSTA il 14.04.1961
c.f. JRD DNP 61D54 A326O
MARCAS Livio – (quota 1/4 in comproprietà)
n. TERRALBA il 11.10.1955
c.f. MRC LVI 55R11 L122K
JORDAN Emanuela – (quota 1/4)
n. AOSTA il 20.09.1962
c.f. JRD MNL 62P60 A326J
Indennità: € 2.030,00
14. Fig. 12 – map. 476 (ex 281/b) di mq 32 di cui m. 9 in zona A2 e mq. 23 in zona C2
Intestato a:
AVOYER Anselmina – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 11.04.1947
c.f. VYR NLM 47D51 H675L
AVOYER Wilma – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 17.05.1951
c.f. VYR WLM 51E57 H675L
Indennità: € 1.943,00
15. Fig. 12 – map. 477 (ex 287/b) di mq 3 in zona A2
Intestato a:
AVOYER Rosina – (quota 3/4)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 28.08.1947
c.f. VYR RSN 47M68 H675D
JACQUIN Firmino – (quota 1/4)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 19.05.1944
c.f. JCQ FMN 44E19 H675V
Indennità: € 111,00
16. Fig. 12 – map. 478 (ex 286/b) di mq 46 in zona C2
Intestato a:
JACQUIN Maria Stella – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 01.05.1926
c.f. JCQ MST 26E41 H675I
JACQUIN Rita Giuseppina – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 02.02.1932
c.f. JCQ RGS 32B42 H675J
Indennità: € 3.220,00
17. Fig. 12 – map. 479 (ex 333/b) di mq 96 in zona C2
Intestato a:
LETTRY Roberto – (quota 1/2)
n. AOSTA il 21.08.1955
c.f. LTT RRT 55M21 A326N
LETTRY Piera – (quota 1/2)
n. AOSTA il 11.12.1952
c.f. LTT PRI 52T51 A326W
ROLLIN Dorina Osvalda – (usufrutto)
n. ALLEIN il 27.04.1924
c.f. RLL DRN 24D67 A202A
Indennità: € 6.720,00

18. Fig. 12 – map. 480 (ex 277/b) di mq 55 in zona C2
Intestato a:
AVOYER Virginia – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 28.08.1938
c.f. VYR VGN 38E68 H675A
JORDAN Egidio – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 21.07.1934
c.f. JRD GDE 34L21 H675R
Indennità: € 3.850,00
19. Fig. 12 – map. 481 (ex 264/b) di mq 112 in zona C2
Intestato a:
JACQUIN Gildo – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 18.04.1934
c.f. JCQ GLD 34D18 H675S
JACQUIN Dorina – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 12.05.1938
c.f. JCQ DRN 38E52 H675Z
JACQUIN Fernanda – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 15.07.1935
c.f. JCQ FNN 35L55 H675N
Indennità: € 7.840,00
20. Fig. 12 – map. 482 (ex 266/b) di mq 39 – zona C2 con vincolo di inedificabilità
Intestato a:
AVOYER Gina – (quota 2/18)
n. AOSTA il 07.05.1954
c.f. VYR GNI 54E47 A326R
AVOYER Giuseppe Eliseo – (quota 2/18)
n. AOSTA il 22.08.1951
c.f. VYR GPP 51B22 A326H
MARCOZ Loredana – (quota 2/18)
n. AOSTA il 12.07.1965
c.f. MRC LDN 65L52 A326Z
MARCOZ Stephanie – (quota 2/18)
n. in Svizzera il 10.02.1972
c.f. MRC SPH 72B10 Z133U
MARGUERETTAZ Enrica – (quota 2/18)
n. SAINT-OYEN il 18.12.1936
c.f. MRG NRC 36T58 H673E
MARGUERETTAZ Giuseppina – (quota 2/18)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 03.08.1943
c.f. MRG GPP 43M43 H675B
MARGUERETTAZ Livia – (quota 2/18)
n. SAINT-OYEN il 18.12.1936
c.f. MRG LVI 36T58 H673K
MARGUERETTAZ Luigina – (quota 2/18)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 24.03.1941
c.f. MRG LGN 41C64 H675F
MARGUERETTAZ Rosanna – (quota 2/18)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 23.12.1949
c.f. MRG RNN 49T63 H675F
Indennità: € 2.814,00
21. Fig. 12 – map. 483 (ex 262/b) di mq 1 – zona C2 con vincolo di inedificabilità – C.T.
Intestato a:
AVOYER Rosina
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 28.08.1947
c.f.: VYR RSN 47M68 H675D
Indennità: € 56,00
22. Fig. 12 – map. 490 (ex 325/b) di mq. 39 di cui mq. 26 in zona C2– C.T.
Intestato a:
AVOYER Francesca – (quota 2/8)
n. AOSTA il 12.03.1973
c.f. VYR FNC 73C52 A326Y
AVOYER Claudio – (quota 2/8)
n. AOSTA il 01.03.1969
c.f. VYR CLD 69C01 A326A
AVOYER Flavio – (quota 2/8)
n. AOSTA il 19.10.1970
c.f. VYR FLV 70R19 A326N
AVOYER Mariangela – (quota 2/8)
n. AOSTA il 31.12.1971
c.f. VYR MNG 71T71 A326N
Indennità: € 1.456,00
23. Fig. 12 – map. 496 (ex 347/b) di mq. 115 di cui mq. 33 in zona Ct1 – C.T.
Intestato a:
AVOYER Giuditta
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 22.12.1924,
Indennità: € 2.640,00
24. Fig. 12 – map. 499 (ex 232/b) di mq. 35 di cui mq. 27 in zona Ct1
Intestato a:
PAGANINI Giulio
n. INVERUNO (MI) il 07.06.1944
c.f. PGN GLI 44H07 E313J
Indennità: € 2.160,00
25. Fig. 12 – map. 509 (ex 312/b) di mq 41 – zona A6
Intestato a:
RONC Marcellino
n. a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 16.09.1936
c.f. RNC MCL 36P16 H675Y
Indennità: € 1.517,00
26. Fig. 12 – map. 510 (ex 173/b) di mq 1 in zona A6
Intestato a :
BARDONESCHI Dino – (quota 6/12 in C.L.)
n. CASALE MONFERRATO (AL) il 29.04.1929
c.f. BRD DNI 29D29 B885K
BUSCAGLIA Giuseppe – (quota 4/12 in C.L.)
n. VIGEVANO (PV) il 20.07.1940
c.f. BSC GPP 40L20 L872B
BUSCAGLIA Massimo – (quota 1/12)
n. VIGEVANO (PV) il 03.05.1952
c.f. BSC MSM 52E03 L872C
CURTI Claudia – (quota 1/12)
n. VIGEVANO (PV) il 19.07.1957
c.f. CRT CLD 57D59 L872K
GIOETTO Carla – (quota 4/12 in C.L.)
n. TORINO il 04.11.1940
c.f. GTT CRL 40S44 L219L
NATALE Angela Giovanna – (quota 6/12 in C.L.)
n. OTTOBIANO (PV) il 20.10.1947
c.f. NTL NLG 47R60 G194R
Indennità: € 37,00
27. Fig. 13 – map. 466 (ex 338/b) di mq. 10 di cui mq. 9 in

- zona F1 e mq. 1 in zona C2
Fg. 13 – map. 468 (ex 321/b) di mq. 17 di cui mq. 14 in
zona F1 e mq. 3 in zona C2
Intestati a:
SIRIUS Costruzioni s.r.l.
P. I.V.A. 01161850191
Indennità: € 1.200,00
28. Fg. 13 – map. 471 (ex 93/b) di mq. 14 di cui mq. 3 in
zona C2
Intestato a:
CABRAZ Emilia
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 23.07.1941
c.f. CBR MLE 41L63 H675Z
Indennità: € 210,00
29. Fg. 13 – map. 472 (ex 92/b) di mq. 70 di cui mq. 45 in
zona C2
Fg. 13 – map. 473 (ex 91/b) di mq. 83 di cui mq. 80 in
zona C2
Fg. 13 – map. 474 (ex 90/b) di mq 76 in zona C2
Intestati a:
JACQUIN Ivana – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 13.03.1953
c.f. JCQ VNI 53C53 H675X
REAL Rolando – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 05.02.1953
c.f. RLE RND 53B05 H675J
Indennità: € 14.070,00
30. Fg. 13 – map. 475 (ex 89/b) di mq 100 in zona C2
Intestato a:
CABRAZ Mario
n. AOSTA il 18.06.1960
c.f. CBR MRA 60H18 H675Y
Indennità: € 7.000,00
31. Fg. 13 – map. 476 (ex 86/b) di mq 21 in zona C2
Intestato a:
PODETTI Aurelio – (quota 1/2)
n. a CLES il 19.09.1955
c.f. PDT RLA 55P19 C794R
AVOYER Delia – (quota 1/2)
n. AOSTA il 08.03.1961
c.f. VYR DLE 61C48 A326R
Indennità: € 1.470,00
32. Fg. 13 – map. 477 (ex 59/b) di mq 1 in zona C2
Fg. 13 – map. 487 (ex 57/b) di mq 5 in zona A3
Fg. 13 – map. 488 (ex 57/c) di mq 1 in zona A3
Intestati a:
MAGNANINI Gemma – (comproprietaria)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 06.06.1947
c.f. MGN GMM 47H46 H675S
MAGNANINI Ottilia – (comproprietaria)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 16.01.1931
c.f. MGN TTL 31A56 H675D
MARGUERETTAZ Enrico – (comproprietario)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 12.06.1923
c.f. MRG NRC 23H12 H675Q
SAVOYE Renato Francesco – (comproprietario)
n. in Francia il 22.02.1934
- c.f. SVY RTF 34B22 Z110I
Indennità: € 292,00
33. Fg. 13 – map. 290 (ex 290/a) di mq 3 in zona C2
Fg. 13 – map. 479 (ex 290/b) di mq 17 in zona C2
Fg. 13 – map. 293 (ex 293/a) di mq 1 in zona C2
Fg. 13 – map. 480 (ex 293/b) di mq 27 in zona C2
Intestati a:
MOLINARI Paolo
n. a CASTELLAZZO BORMIDA il 05.06.1923
c.f. MLN PLA 23H05 C148B
Indennità: € 3.360,00
34. Fg. 13 – map. 478 (ex 294/b) di mq 58 in zona C2
Fg. 13 – map. 294 (ex 294/a) di mq 2 in zona C2
Intestati a:
AVOYER Edy – (quota 2/27) (compr. 1/2)
n. AOSTA il 22.06.1963
c.f. VYR DEI 63H22 A326Y
AVOYER Patrizia – (quota 2/27) (compr. 1/2)
n. AOSTA il 01.07.1966
c.f. VYR PRZ 66L41 A326N
AVOYER Stefano – (quota 2/27) (compr. 1/2)
n. AOSTA il 22.07.1969
c.f. VYR SFN 69L22 A326P
JACQUIN Felice – (quota 1/6)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 16.01.1944
c.f. JCQ FLC 44A16 H 675I
JACQUIN Vittorio – (quota 1/6)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 29.11.1948
c.f. JCQ VTR 48S29 H675T
AVOYER Zaccaria – (quota 1/3) (compr. 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 05.03.1923
c.f. VYR ZCR 23C05 H675B
REAL Silvia – (quota 1/9) (compr. 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 19.12.1936
c.f. RLE SLV 36T56 H675K
Indennità: € 4.200,00
35. Fg. 13 – map. 481 (ex 107/b) di mq 19 in zona C2
Intestato a:
SITRABS
P. I.V.A. 00508120011
Indennità: € 1.330,00
36. Fg. 13 – map. 482 (ex 106/b) di mq 32 in zona C2
Intestato a:
MARGUERETTAZ Oscar
n. AOSTA il 06.08.1951
c.f. MRG SCR 51M06 A326F
Indennità: € 2.240,00
37. Fg. 13 – map. 483 (ex 81/b) di mq 15 in zona C2
Fg. 13 – map. 484 (ex 81/c) di mq 5 in zona C2
Intestati a:
FARINET Augusto – (quota 1/1 in C.L.)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 06.01.1942
c.f. FRN GST 42A06 H675A
DEFPEYES Anna – (quota 1/1 in C.L.)
n. SAINT-OYEN il 13.02.1947
c.f. DFF NNA 47B53 H673S
Indennità: € 1.400,00

38. Fg. 13 – map. 485 (ex 445/b) di mq 12 in zona A3
Fg. 13 – map. 486 (ex 445/c) di mq 20 in zona A3
Intestato a:
SAVOYE Renato Francesco
n. Francia il 22.02.1934
c.f. SVY RTF 34B22 Z110I
Indennità: € 1.184,00
39. Fg. 13 – map. 489 (ex 23/b) di mq. 339 di cui mq. 122 in zona C3 e mq. 217 in zona C2
Fg. 13 – map. 490 (ex 23/c) di mq. 94 in zona C2
Fg. 13 – map. 491 (ex 23/d) di mq. 4 in zona C2
Fg. 13 – map. 23 (ex 23/a) di mq. 20 di cui mq. 17 in zona C3 e mq. 3 in zona A3
Intestati a:
JORIOZ Piero
n. ÉTROUBLES il 02.06.1952
c.f. JRZ PRI 52H02 D444Y
Indennità: € 31.891,00
40. Fg. 13 – map. 492 (ex 27/b) di mq 35 in zona C3
Fg. 13 – map. 493 (ex 26/b) di mq 11 in zona C3
Intestati a:
MARGUERET Beatrice – (quota 1/2)
n. in Francia il 26.08.1960
c.f. MRG BRC 60M66 Z110M
GLAREY Franco – (quota 1/2)
n. AOSTA il 24.01.1959
c.f. GLR FNR 59A24 A326F
Indennità: € 3.220,00
41. Fg. 13 – map. 494 (ex 22/b) di mq 44 in zona C2
Fg. 13 – map. 22 (ex 22/a) di mq 3 in zona C2
Intestati a:
JACQUIN Felice – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 16.01.1944
c.f. JCQ FLC 44A16 H675I
JACQUIN Vittorio – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 29.11.1948
c.f. JCQ VTR 48S29 H675F
Indennità: € 3.290,00
42. Fg. 13 – map. 495 (ex 29/b) di mq 11 in zona A3
Intestato a:
MARGUERETTAZ Rinaldo
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 26.06.1928,
c.f. MRG RLD 28H26 H675H
Indennità: € 407,00
43. Fg. 13 – map. 496 (ex 19/b) di mq 4 in zona A3
Intestato a:
ROLLET Mafalda – (quota 1/2)
n. AOSTA il 09.06.1968
c.f. RLL MLD 68H49 A326B
ROLLET Egidio – (quota 1/2)
n. ARVIER il 11.08.1935
c.f. RLL GDE 35M11 A452M
Indennità: € 148,00
44. Fg. 13 – map. 497 (ex 79/b) di mq 2 in zona A3
Intestato a:
FARINET Giuseppina – (quota 1/2)
- n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 16.03.1928
c.f. FRN GPP 28L56 H675Y
MARGUERETTAZ Rinaldo – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 26.06.1928
c.f. MRG RLD 28H26 H675H
Indennità: € 74,00
45. Fg. 18 – map. 608 (ex 128/c) di mq 3 in zona Ct1
Fg. 18 – map. 609 (ex 128/d) di mq 223 in zona Ct1
Fg. 18 – map. 610 (ex 128/e) di mq 49 in zona Ct1
Intestati a:
S.R.I. Immobiliare
Indennità: € 22.000,00
46. Fg. 18 – map. 611 (ex 447/b) di mq. 6 di cui mq. 1 in zona Ct1
Intestato a:
TAMPAN Olga – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 21.01.1941
c.f. TMP LGO 41A61 H675Y
TAMPAN Carlo – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 17.02.1949
c.f. TMP CRL 49B17 H675Y
TAMPAN Elsa – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 01.02.1947
c.f. TMP LES 47B41 H675O
Indennità: € 80,00
47. Fg. 18 – map. 622 (ex 109/b) di mq 29 in zona A6
Intestato a:
JACQUIN Maria Matilde
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 18.07.1950,
c.f. : JCQ MMT 50L58 H 675F
Indennità: € 222,00
48. Fg. 17 – map. 564 (ex 71/b) di mq 27 in zona A2
Intestato a:
JACQUIN Firmino – (quota 1/4)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 19.05.1944
c.f. JCQ FMN 44E19 H675V
AVOYER Rosina – (quota 3/4)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 28.08.1947
c.f. VYR RSN 47M68 H675D
Indennità: € 999,00
49. Fg. 21 – map. 753 (ex 452/a) di mq 155 in zona A10
Fg. 21 – map. 755 (ex 455/a) di mq. 311 di cui mq. 85 in zona A10
Intestati a:
AVOYER Rosina – (quota 1/3)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 28.08.1947
c.f. VYR RSN 47M68 H675D
MARGUERET Silvana – (quota 1/9)
n. AOSTA il 19.01.1952
c.f. MRG SVN 52A59 A326B
MARGUERET Wilma Leontina – (quota 1/9)
n. AOSTA il 15.11.1954
c.f. MRG WML 54S55 A326Q
MARGUERET Anselmo – (quota 1/9)
n. AOSTA il 20.12.1964
c.f. MRG NLM 64T20 A326J
MARGUERET Ernesto – (quota 1/3)

- n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 31.07.1929
c.f. MRG RST 29L31 H675F
Indennità: € 8.880,00
50. Fig. 21 – map. 454 (ex 291/b) di mq. 17 di mq. 2 in zona A10
Intestato a:
MARGUERET Silvana – (quota 1/3)
n. AOSTA il 19.01.1952
c.f. MRG SVN 52A59 A326B
MARGUERET Wilma Leontina – (quota 1/3)
n. AOSTA il 15.11.1954
c.f. MRG WML 54S55 A326Q
MARGUERET Anselmo – (quota 1/3)
n. AOSTA il 20.12.1964
c.f. MRG NLM 64T20 A326J
Indennità: € 74,00
51. Fig. 21 – map. 464 (ex 31/b) di mq. 375 di cui mq. 251 in zona A10
Intestato a:
JORDAN Orietta – (quota 1/3)
n. AOSTA il 02.04.1967
c.f. JRD RTT 67D42 A326B
JORDAN Livio – (quota 1/3)
n. AOSTA il 01.02.1957
c.f. JRD LVI 57B01 A326O
JORDAN Mauro – (quota 1/3)
n. AOSTA il 22.07.1960
c.f. JRD MRA 60L22 A326L
Indennità: € 9.287,00
52. Fig. 21 – map. 466 (ex 48/b) di mq 5 in zona A10
Fig. 21 – map. 467 (ex 49/b) di mq 26 in zona A10
Intestati a:
CERISE Ilva
n. ALLEIN il 03.08.1924
c.f. CRS LVI 24M43 A205P
Indennità: € 1.147,00
53. Fig. 21 – map. 468 (ex 46/b) di mq 5 in zona A10
Intestato a:
RONC Bernardo
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 12.04.1920
c.f. RNC BNR 20D12 H675U
Indennità: € 185,00
54. Fig. 21 – map. 469 (ex 413/b) di mq 5 in zona A10
Fig. 21 – map. 475 (ex 449/b) di mq 1 in zona A10
Intestati a:
MARGUERET Sergio
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 21.05.1941,
c.f. MRG SRG 41E21 H675P
Indennità: € 222,00
55. Fig. 21 – map. 470 (ex 410/b) di mq 10 in zona A10
Intestato a:
CARRERA Y ALFONSO Josefa – (quota 1/3)
n. in Spagna il 25.11.1955
c.f. CRR JSF 55S65 Z131D
MARGUERET Christian – (quota 1/3)
n. AOSTA il 18.06.1977
- c.f. MRG CRS 77H18 A326H
MARGUERET Corinne – (quota 1/3)
n. AOSTA il 02.05.1979
c.f. MRG CNN 79E42 A326X
Indennità: € 370,00
56. Fig. 21 – map. 471 (ex 51/b) di mq 3 in zona A10
Intestato a:
JORDAN Loris – (quota 1/2)
n. AOSTA il 21.03.1964
c.f. JRD LRS 64C21 A326C
JORDAN Ombretta – (quota 1/2)
n. AOSTA il 26.02.1965
c.f. JRD MRT 65B66 A326T
Indennità: € 111,00
57. Fig. 21 – map. 472 (ex 53/b) di mq 6 in zona A10
Intestato a:
JORDAN Loris – (quota 1/3)
n. AOSTA il 21.03.1964
c.f. JRD LRS 64C21 A326C
JORDAN Ombretta – (quota 1/3)
n. AOSTA il 26.02.1965
c.f. JRD MRT 65B66 A326T
MARGUERETTAZ Enrica – (quota 1/3)
n. SAINT-OYEN il 18.12.1936
c.f. MRG NRC 36T58 H673E
Indennità: € 222,00
58. Fig. 21 – map. 476 (ex 70/b) di mq 31 in zona A10
Intestato a:
JORDAN Angelina – (quota 1/4 + compr. 1/2)
Nata in Francia 12.01.1933
c.f. : JRD NLN 33A52 Z110T
JORDAN Emilio – (quota 1/4 + compr. 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 18.02.1930
c.f. JRD MLE 30B18 H675E
Indennità: € 1.147,00
59. Fig. 21 – map. 477 (ex 76/b) di mq 82 in zona A10
Intestato a:
RONC Ettore Mario – (quota 1/2)
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 30.12.1953
c.f. RNC TRM 53T30 H675L
RONC Renzo – (quota 1/2)
n. AOSTA il 06.05.1958
c.f. RNC RNZ 58E06 A326B
Indennità: € 3.034,00
60. Fig. 21 – map. 478 (ex 78/b) di mq 48 in zona A10
Intestato a:
CARGNAND Virginia Persida
n. AOSTA il 20.01.1951
c.f. CRG VGN 51A60 A326C
Indennità: € 1.776,00
61. Fig. 21 – map. 479 (ex 79/b) di mq 136 in zona A10
Intestato a:
AVOYER Edi – (quota 1/2)
n. AOSTA il 22.26.1963
c.f. VYR DEI 63H22 A326Y
FOURNIER Attilia Maria – (quota 1/2)

- n. AOSTA il 08.09.1966
c.f. FRN TLM 66P48 A326A
Indennità: € 5.032,00
62. Fg. 21 – map. 480 (ex 448/b) di mq 1 in zona A10
Fg. 21 – map. 481 (ex 446/b) di mq 1 in zona A10
Intestato a:
REAL Albertino
n. AOSTA il 07.10.1952
c.f. RLE LRT 52R07 A326A
Indennità: € 74,00
63. Fg. 21 – map. 482 (ex 84/b) di mq 10 in zona A10
Intestato a:
TAMPAN Renato
n. AOSTA il 06.07.1947
c.f. TMP RTL 47L06 A326A

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggette alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I.;

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 13 luglio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 8 luglio 2010, n. 21.

Costruzione linea MT interrata a 15 kV per allacciamento nuova cabina «Clinica ISAV» in località Breyan in comune di SAINT-PIERRE della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Linea n. 593.

Indennità: € 370,00

64. Fg. 21 – map. 483 (ex 86/b) di mq 8 in zona A10
Fg. 21 – map. 484 (ex 88/b) di mq 4 in zona A10
Intestati a:
CARGNAND Gustavo
n. SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES il 27.07.1934,
c.f. CRG GTV 34A27 H675V
Indennità: € 444,00
65. Fg. 21 – map. 485 (ex 94/b) di mq 2 in zona A10
Intestato a:
MARGUERET Anselmo
n. AOSTA il 20.12.1964
c.f. MRG NLM 64T20 A326J
Indennità: € 74,00

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, les indemnités d'expropriation et les éventuelles subventions régionales complémentaires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé d'appliquer, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du TU sur les expropriations approuvé par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en cause au montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'impôt communal sur les immeubles ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 13 juillet 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 21 du 8 juillet 2010,

autorisant la construction de la ligne électrique MT souterraine n° 593, de 15 kV, aux fins du raccordement du nouveau poste « Clinica ISAV », à Breyan, dans la commune de SAINT-PIERRE.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La società I.S.A.V. S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 29.09.2009, la linea MT interrata a 15 kV per allacciamento nuova cabina «Clinica ISAV» in località Breyan in comune di SAINT-PIERRE della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la società I.S.A.V. S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la società I.S.A.V. S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

« ISAV SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 29 septembre 2009, la ligne électrique MT souterraine de 15 kV aux fins du raccordement du nouveau poste « Clinica ISAV », à Breyan, dans la commune de SAINT-PIERRE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « ISAV SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « ISAV SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dis-

Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la società I.S.A.V. S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La società I.S.A.V. S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di SAINT-PIERRE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società I.S.A.V. S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint-Christophe, 8 luglio 2010.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

positions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « ISAV SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« ISAV SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-PIERRE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « ISAV SpA ».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 8 juillet 2010.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

Decreto 8 luglio 2010, n. 22.

Linea elettrica interrata a 15 kV di allacciamento a nuova cabina elettrica MT «Saint-Vincent» in via Martiri della Libertà nel Comune di SAINT-VINCENT della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 609.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.a è autorizzata – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 04.03.2010, il nuovo impianto elettrico interrato a 15 kV di allacciamento a nuova cabina elettrica MT «Saint-Vincent» in via Martiri della Libertà nel comune di SAINT-VINCENT della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la DEVAL S.p.a dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e di fine lavori (da comunicare altresì al Comune di SAINT-VINCENT);
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico e della nuova cabina sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di

Arrêté n° 22 du 8 juillet 2010,

autorisant la construction de la ligne électrique MT souterraine n° 609, de 15 kV, aux fins du raccordement du nouveau poste « Saint-Vincent », situé rue des Martyrs de la liberté, dans la commune de SAINT-VINCENT.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

« DEVAL SpA » est autorisée, sans préjudice des droits des tiers, à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 4 mars 2010, la ligne électrique MT souterraine de 15 kV aux fins du raccordement du nouveau poste « Saint-Vincent », situé rue des Martyrs de la liberté, dans la commune de SAINT-VINCENT.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « DEVAL SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux

esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.a dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.a viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.a dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di SAINT-VINCENT.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.a.

expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « DEVAL SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « DEVAL SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« DEVAL SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-VINCENT.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « DEVAL SpA ».

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint-Christophe, 8 luglio 2010.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 8 luglio 2010, n. 3085.

Trasferimento dalla categoria «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria «Altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998, della società «CENTRO SERVIZI PERITALI VALDOSTANO SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in AOSTA.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla categoria «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria «Altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «CENTRO SERVIZI PERITALI VALDOSTANO SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in AOSTA – Corso Lancieri di Aosta n. 24/F, codice fiscale 00664200078;

2. di pubblicare, per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 8 luglio 2010, n. 3086.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «ETNOS SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE»,

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 8 juillet 2010.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 3085 du 8 juillet 2010,

portant transfert de la coopérative « CENTRO SERVIZI PERITALI VALDOSTANO SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à AOSTE, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La coopérative « CENTRO SERVIZI PERITALI VALDOSTANO SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à AOSTE – 24/F, avenue des Lanciers d'Aoste (code fiscal 00664200078), est transférée de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3086 du 8 juillet 2010,

portant immatriculation de la coopérative « ETNOS SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège est à POLLEIN, au Registre régional des entreprises co-

con sede in POLLEIN, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «ETNOS SOC. COOPERATIVA SOCIALE», con sede in POLLEIN, Località Autoporto n. 33/P, codice fiscale 01145470074, al numero A206570 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente di diritto», categoria «Cooperative sociali», categoria attività «Altre cooperative», con decorrenza dal 17 giugno 2010;

2. di pubblicare, per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 8 luglio 2010, n. 3087.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «GHIDEON SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in AOSTA, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «GHIDEON SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in AOSTA, Viale Partigiani n. 54, codice fiscale 01147040073, al numero A206581 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 17 giugno 2010;

2. di pubblicare, per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

opératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la coopérative « ETNOS SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à POLLEIN – 33/P, Autoport (code fiscal 01145470074), est immatriculée sous le n° A206570 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit, catégorie « Coopératives d'aide sociale », catégorie d'activité « Autres coopératives » – à compter du 17 juin 2010 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3087 du 8 juillet 2010,

portant immatriculation de la coopérative « GHIDEON SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à AOSTE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la coopérative « GHIDEON SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à AOSTE – 54, avenue des Maquisards – code fiscal 01147040073, est immatriculée sous le n° A206581 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 17 juin 2010 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Provvedimento dirigenziale 8 luglio 2010, n. 3088.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «LES JARDINS DU CHATEAU S.C.», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «LES JARDINS DU CHATEAU S.C.», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, frazione Rouye, codice fiscale 260077, al numero A206591 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di lavoro agricolo», con decorrenza dal 21 giugno 2010;

2. di pubblicare, per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 13 luglio 2010, n. 3167.

Attribuzione della classificazione a tre stelle, ai sensi della L.R. 33/1984, all'Azienda alberghiera denominata «Frantze Le Rascard 1721» di AYAS.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ALBERGHI,
STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE
E COMMERCIO

Omissis

decide

1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle alla residenza turistico-alberghiera denominata «Frantze Le Rascard 1721», ubicata in AYAS, Fraz. Frantze;

2) di disporre la pubblicazione del presente provvedi-

Acte du dirigeant n° 3088 du 8 juillet 2010,

portant immatriculation de la coopérative « LES JARDINS DU CHATEAU S.C. », dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la coopérative « LES JARDINS DU CHATEAU S.C. », dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE – 19/A, hameau de Rouye – code fiscal 01147260077, est immatriculée sous le n° A206591 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives d'agriculteurs » – à compter du 21 juin 2010 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCIO ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 3167 du 13 juillet 2010,

portant classement dans la catégorie 3 étoiles de l'établissement hôtelier dénommé « Frantze Le Rascard 1721 » d'AYAS, aux termes de la LR n° 33/1984.

LE DIRECTEUR
DES HÔTELS, DES STRUCTURES
D'ACCUEIL PARA-HÔTELIÈRES
ET DU COMMERCIO

Omissis

décide

1) Pour les raisons visées au préambule, l'établissement hôtelier dénommé « Frantze Le Rascard 1721 » et situé à AYAS, hameau de France, est classé hôtel 3 étoiles ;

2) Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin of-

mento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DE GUIO

Il Direttore
DI MARTINO

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

ERRATA CORRIGE.

Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1048.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali. (Pubblicata su B.U. n. 23 del 1° giugno 2010).

Per errore materiale è stato ripubblicato il testo della delibera sopraccitata, ferma restando l'entrata in vigore ed ogni altro effetto a seguito della pubblicazione sul B.U. n. 23 del 1° giugno 2010.

Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1048.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

ficiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Gianpaolo DE GUIO

Le directeur,
Enrico DI MARTINO

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

ERRATA.

Délibération n° 1048 du 23 avril 2010, rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. (Publiée au B.O. n° 23 du 1^{er} juin 2010).

En raison d'une erreur, le texte de la délibération susmentionnée a été publié à nouveau, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de l'arrêté en question au B.O. n° 23 du 1^{er} juin 2010.

Délibération n° 1048 du 23 avril 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE E AL BILANCIO DI GESTIONE PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	TITOLO GIURIDICO
						2010	2011	2012			
1.02.01.40 Assegnazioni per attività di istruzione e cultura	4686	2	(nuova descrizione) Fondi per l'attività Nazionale degli apprendimenti nella scuola primaria e scuola secondaria di primo grado			1.391,32					
				16420	(nuova istituzione) Fondi per l'attività di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e scuola secondaria di primo grado	1.391,32			13.0.0 Dipartimento Sovrintendenza agli Studi	130051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	
TOTALE IN AUMENTO						1.391,32					

SPESA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2010	2011	2012			
1.5.3.10 - Spese generali nell'ambito dell'istruzione primaria e secondaria	56680	1	(nuova descrizione) Spese sui fondi assegnati dall'INVALSI (Istituto Nazionale per la valutazione di istruzione) per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e secondaria di primo grado			1.391,32					
				16423	(nuova istituzione) Spese per l'attività nazionale di rilevazione degli Apprendimenti nella scuola primaria e scuola secondaria di primo grado	1.391,32			13.0.0 Dipartimento Sovrintendenza agli Studi	130007 1.5.3.10 - Spese generali nell'ambito dell'istruzione primaria e secondaria	Iscrizione della somma di € 1.391,32 erogata dall'Istituto Nazionale per la valutazione del sistema educativo di istruzione e di formazione (nota prot.n. 002419 dell'8 marzo 2010) per l'erogazione dei compensi ai referenti per l'attività di formazione per la rilevazione degli apprendimenti come da disciplinare tra Regione Autonoma Valle d'Aosta e INVALSI adottato con dgr n. 316 del 12 febbraio 2010.
TOTALE IN AUMENTO						1.391,32					

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE E AL BILANCIO DI GESTIONE PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivi gestionali e descrizione	TITOLO GIURIDICO
						2010	2011	2012			
1.02.01.70 Assegnazioni stanziati per Politiche Sociali	4825	2	Fondi per la realizzazione di interventi per lo sviluppo del sistema territoriale dei servizi socio-educativi della prima infanzia			competenza	239.418,00				
				15214	Fondi stato per i servizi socio-educativi della prima infanzia col rich. 15182		239.418,00		17.2.0 Direzione politiche sociali	172051 Entrate derivanti da contributi assegnazioni statali	
					TOTALE IN AUMENTO		239.418,00				

SPESA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivi gestionali e descrizione	MOTIVAZIONE
						2010	2011	2012			
1.02.11 - Altri interventi di assistenza sociale	61730	1	Trasferimento agli enti locali di fondi assegnati dallo Stato per i servizi socio-educativi per la prima infanzia			competenza	239.418,00				
				15182	Trasferimento agli enti locali di fondi assegnati dallo Stato per i servizi socio-educativi per la prima infanzia		239.418,00		17.2.0 - Direzione politiche sociali	172004 - 1.8.2.11 - Altri interventi assistenza sociale	Assegnazione statale relativa all'anno 2009 per la realizzazione del piano straordinario per lo sviluppo dei servizi per la prima infanzia ai sensi della L. 37/12/2008, n. 206, art. 1.250 e 1.261 - Decreto di ripartizione del 15 aprile 2009
					TOTALE IN AUMENTO		239.418,00				

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010 Importo in aumento
30	Fondo cassa	240.809,32

SPESA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010 Importo in aumento	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	240.809,32	12.2.1 - Servizio gestione spese

Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1511.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di CHAMPORCHER.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di CHAMPORCHER;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1512.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di CHÂTILLON.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di CHÂTILLON;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1513.

Approvazione, ai sensi dell'art. 6, comma 2, della L.R. 1° giugno 2007, n. 13, della cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra, individuati dal Comune di BRISSOGNE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la cartografia degli ambiti e delle costruzioni esclusi dall'obbligo di copertura dei tetti con lose di pietra proposta dal Comune di BRISSOGNE;

Délibération n° 1511 du 4 juin 2010,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de CHAMPORCHER.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de CHAMPORCHER est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1512 du 4 juin 2010,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de CHÂTILLON.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de CHÂTILLON est approuvée ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1513 du 4 juin 2010,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 13 du 1^{er} juin 2007, de la cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de BRISSOGNE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La cartographie des zones et des constructions non soumises à l'obligation d'une couverture en lauzes proposée par la Commune de BRISSOGNE est approuvée ;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 2 luglio 2010, n. 1792.

presa d'atto della possibilità di addivenire alla modifica dell'accordo di programma per l'ampliamento del poligono di tiro e delle opere di infrastrutturazione della pista di fondo, in loc. Lexert, nel Comune di BIONAZ, di cui alla DGR 1537/2008, e individuazione della Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive quale struttura responsabile del procedimento, ai sensi delle disposizioni di cui alla DGR n. 469 in data 22 febbraio 2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prendere atto, così come concordato nella Conferenza di programma in data 31.05.2010, della possibilità di pervenire alla modifica dell'accordo di programma, approvato con la DGR n. 1537 in data 23.05.2008 e sottoscritto in data 11.06.2008, relativamente all'intervento di ampliamento del poligono di tiro e delle opere di infrastrutturazione della pista di fondo, in loc. Lexert, nel Comune di BIONAZ, come stabilito dal punto 2, secondo paragrafo, dell'allegato B, della DGR 469/2008, in applicazione dell'art. 27, comma 9, della l.r. 11/1998 e successive modificazioni;

2) di individuare la Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, in quanto competente per materia, quale struttura responsabile del procedimento per quanto attiene alla partecipazione della Regione alla modifica dell'accordo stesso;

3) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione nonché trasmessa al Comune di BIONAZ.

Deliberazione 2 luglio 2010, n. 1814.

Rilascio alla società cooperativa sociale «Saval» di SAINT-VINCENT dell'accreditamento del centro diurno per utenti con problematiche psichiatriche, sito nel medesimo Comune, ai sensi della DGR 52/2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1792 du 2 juillet 2010,

portant constatation de la possibilité de modifier l'accord de programme pour l'agrandissement du polygone de tir et des infrastructures de la piste de ski de fond de Lexert, dans la commune de BIONAZ, visé à la DGR n° 1537/2008 et attribution de la responsabilité de la procédure y afférente, aux termes de la DGR n° 469 du 22 février 2008, à la Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Conformément à la décision de la Conférence de programme du 31 mai 2010, il est pris acte de la possibilité de modifier l'accord de programme approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1537 du 23 mai 2008 et signé le 11 juin 2008, en vue de l'agrandissement du polygone de tir et des infrastructures de la piste de ski de fond de Lexert, dans la commune de BIONAZ, aux termes du deuxième paragraphe du point 2 de l'annexe B de la DGR n° 469/2008 et en application du neuvième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 11/1998 modifiée ;

2) La Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports, qui est compétente en la matière, est désignée en tant que structure responsable de la participation de la Région à la modification de l'accord en question ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Commune de BIONAZ.

Délibération n° 1814 du 2 juillet 2010,

portant délivrance à la société coopérative d'aide sociale « Saval » de SAINT-VINCENT de l'accreditation du centre de jour pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques situé dans ladite commune, au sens de la DGR n° 52/2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di approvare il rilascio, alla società cooperativa sociale «Saval» di SAINT-VINCENT, dell'accreditamento del centro diurno per utenti psichiatrici, 20 posti, sito nel medesimo Comune in Piazza XXVIII Aprile, 17, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010;

2. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni, già indicate in premessa:

- a. trasmettere al Servizio risorse, entro 3 mesi dalla data di approvazione della presente deliberazione, l'elenco nominativo del personale operante presso il centro diurno, con l'indicazione delle qualifiche ricoperte e dei relativi titoli di studio conseguiti, nonché il documento di valutazione dei rischi specifico per il centro diurno di cui trattasi;
- b. trasmettere al Servizio risorse, entro la fine dell'anno 2010, i documenti oggetto di debito informativo, individuati dal manuale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010 e condivisi in sede di sopralluogo, come risulta dall'apposito verbale prot. n. 22728/ASS del 10 giugno 2010;
- c. dare l'evidenza -in occasione della successiva verifica da effettuare entro sei mesi dalla data di approvazione della presente deliberazione - della corretta applicazione delle procedure predisposte;
- d. installare, prima della scadenza dell'accreditamento di cui al punto 1., un impianto servoscala con pedana, al fine di migliorare l'accessibilità al centro diurno;

3. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 1 (un) anno con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;

4. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al punto 1. del dispositivo della presente deliberazione decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;

5. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento

1. Est délivrée à la société coopérative d'aide sociale « Saval » de SAINT-VINCENT l'accréditation du centre de jour pour 20 personnes atteintes de troubles psychiatriques situé dans ladite commune, 17, place du XXVIII avril, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010 ;

2. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération est délivrée sous réserve du respect des prescriptions suivantes, déjà énoncées au préambule :

- a. Transmission au Service des ressources, dans les trois mois qui suivent la date de la présente délibération, de la liste des personnels du centre de jour, précisant les qualifications et les titres d'études y afférents, et du document d'évaluation des risques dudit centre ;
- b. Transmission au Service des ressources, avant la fin de 2010, des documents visés au manuel approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010 et décidés d'un commun accord lors de la visite des lieux, comme il appert du procès-verbal du 10 juin 2010, réf. n° 22728/ASS ;
- c. Attestation – lors de la vérification qui doit être effectuée dans les six mois qui suivent la date de la présente délibération – de l'application correcte des procédures prévues ;
- d. Installation, avant l'expiration de l'accréditation accordée au sens du point 1 du présent dispositif, d'un monte-escalier avec plate-forme en vue d'une meilleure accessibilité du centre de jour ;

3. Aux termes de l'art. 6 de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010, la durée de validité de l'accréditation institutionnelle en cause est fixée à 1 (un) an à compter de la date de la présente délibération. Aux termes de l'art. 8 de la délibération susmentionnée, le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de la validité de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

4. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération devient caduque en cas de non-respect de l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la réglementation étatique et régionale en matière d'autorisation et d'accréditation ;

5. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération peut être suspendue ou retirée par le

stesso;

7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della società cooperativa sociale «Saval» di SAINT-VINCENT ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 10 luglio 2010, n. 1845.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 («Norme in materia ambientale»).

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

8. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la société coopérative d'aide sociale « Saval » de SAINT-VINCENT et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 1845 du 10 juillet 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE E AL BILANCIO DI GESTIONE PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010	2011	2012		
1.3.1.40 Proventi da sanzioni	7700	3	Proventi pecuniarie per contravvenzioni			competenza	19.428,67			
				11023	Proventi forestali		19.428,67		10.3.0 - Comandante del Corpo forestale Valle d'Aosta	10.3.0 - Gestione delle procedure in materia di sanzioni penali
					TOTALE IN AUMENTO		19.428,67			

SPESA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2010	2011	2012			
1.14.2.10 Interventi per la tutela dei parchi e delle riserve naturali	39468	1	Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta			competenza	4.428,67				
				13727	(nuova istituzione) Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta		4.428,67		10.3.0 - Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta	10.3.02 - Interventi per la tutela dei parchi e delle riserve naturali	1.14.2.10
1.14.2.20 Interventi per i parchi e le riserve naturali	39468	2	Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta				15.000,00				
				12440	(nuova istituzione) Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta		15.000,00		10.3.0 - Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta	(nuova istituzione) Interventi per i parchi e le riserve naturali	1.14.2.20
					TOTALE IN AUMENTO		19.428,67				

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010
30	Fondo cassa	19.428,67
TOTALE IN AUMENTO		19.428,67

SPESA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione spese	19.428,67	12.2.1 - Servizio gestione spese
TOTALE IN AUMENTO		19.428,67	

Deliberazione 10 luglio 2010, n. 1846.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1846 du 10 juillet 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base relevant de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI PRE UNITA' PREVISIONALI DI BASE DIVERSE NELL'AMBITO DELLA STESSA FUNZIONE OBIETTIVO

funzione obiettiva	area omologata	unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
								2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza			
1.15 - Oneri non ripartibili finanziari	Oneri 1.15.1 - Oneri per interessi	69268	I		Questa voce interessa per ammortamento di mutui e prestiti già contratti	11215	Emissione BOR "May 2021" di euro 543.170.000 quota interessi swap	4.000.000,00	0,00	0,00	12.3 0 - Direzione finanze e tributi	123002 - 1.15.1.10 Oneri per interessi	La diminuzione è possibile in quanto l'importo del tasso d'interesse per il BOR "MAY 2021" in fase previsionale è stato qualificato al tasso massimo applicabile di cui al contratto siglato in data 31.10.2006, mentre l'impegno di spesa è stato qualificato al tasso medio per cui si sono rese disponibili le maggiori somme rateate nell'anno 2010.
1.15 - Oneri non ripartibili diverse e oneri non ripartibili	Spese 1.15.2.10 - Oneri connessi alle entrate	69140	I		Rimborso allo Stato di preventi derivanti da maggiorazioni di aliquota delle quote dei tributi devoluti alla Regione	15922	Spese per restituzione tasse immobiliari relative agli anni precedenti	2.000.000,00	0,00	0,00	12.3 0 - Direzione finanze e tributi	123004 - 1.15.2.10 Oneri connessi alle entrate	La diminuzione è possibile in quanto le somme da restituire per le tasse autonobiliari relative ad anni precedenti sono inferiori a quelle quantificate in previsioni, sulla base della documentazione delle adempimenti Confederazione Stato-Regione.
					TOTALE		TOTALE	6.000.000,00	0,00	0,00			

funzione obiettiva	area omologata	unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
								2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza			
1.15 - Oneri non ripartibili diverse e oneri non ripartibili	Spese 1.15.2.10 - Oneri connessi alle entrate	69090	I		Spese per la restituzione allo Stato delle somme rimborsate per conto della regione su tributi erariali a titolo di indebiti, insorgibile ed altre cause	14271	Spese per restituzione allo Stato di somme rimborsate per conto della Regione su tributi erariali indebiti e insorgibile - rimborsi in conto fiscale -	6.000.000,00	0,00	0,00	12.3 0 - Direzione finanze e tributi	123004 - 1.15.2.10 Oneri connessi alle entrate	La variazione è necessaria per effettuare il pagamento allo Stato dei rimborsi in conto fiscale relativi all'anno 2008 per IVA e Imposte dirette, in quanto nello stesso esercizio vengono erogati i saldi delle imposte di due annualità precedenti.
					TOTALE		TOTALE	6.000.000,00	0,00	0,00			

Deliberazione 10 luglio 2010, n. 1847.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» quale contributo a sostegno del Festival denominato Musicastelle 2010.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1847 du 10 juillet 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par « Fondation CRT – Cassa di Risparmio di Torino » à titre de subvention pour la réalisation du festival dénommé « Musicastelle 2010 ».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE E AL BILANCIO DI GESTIONE PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010	2011	2012		
						competenza	competenza	competenza		
1.3.1.80 - Restituzione, recuperi, rimborsi e concordatari	7100	3	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)			30.000,00				
				16603	(nuova istituzione) Contributi a sostegno di iniziative e manifestazioni turistiche	30.000,00			19.1.0 - Direzione promozione e marketing	191052 - Organizzazione di iniziative culturali e turistiche
TOTALE IN AUMENTO						30.000,00				

SPESA

n. unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2010	2011	2012		
						competenza	competenza	competenza		
1.7.1.10 - Spese per l'organizzazione e la partecipazione a mostre o manifestazioni	57399	1	(nuova descrizione) Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)			30.000,00				
				16602	(di nuova istituzione) Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per l'iniziativa "Festival Musicaselle" (intervento rilevante ai fini I.V.A.)	30.000,00			19.1.0 - Direzione promozione e marketing	(nuova istituzione) 191005 - 1.7.1.10 - Spese per l'organizzazione e la partecipazione a mostre o manifestazioni
TOTALE IN AUMENTO						30.000,00				

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA PER ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA

ENTRATA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	
30	Fondo cassa	30.000,00	
TOTALE IN AUMENTO		30.000,00	

SPESA

capitolo	descrizione capitolo	Anno 2010	n. struttura dirigenziale e descrizione
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato al Servizio gestione di spese	30.000,00	112.2.1 - Servizio gestione spese
TOTALE IN AUMENTO		30.000,00	

Deliberazione 10 luglio 2010, n. 1876.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione degli interventi di ottimizzazione delle risorse idriche Ru Chavacourt e bacino di accumulo in loc. Gordza nei Comuni di VERRAYES e TORGNON, proposto dal C.M.F. «Chavacourt» di VERRAYES.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «Chavacourt» di VERRAYES, di realizzazione degli interventi di ottimizzazione delle risorse idriche Ru Chavacourt e realizzazione bacino di accumulo in loc. Gordza nei Comuni di VERRAYES e TORGNON;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- siano adottate le misure di mitigazione per la gestione del cantiere indicate nel parere espresso dalla Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- siano adottate le condizioni e effettuate le verifiche tecniche indicate nel parere favorevole condizionato espresso dal Servizio opere idrauliche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica;
- siano adottate le misure di mitigazione degli impatti paesaggistici contenute nel parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura;

3. di rammentare i seguenti adempimenti normativi:

- siano per la realizzazione delle opere nell'alveo e nelle pertinenze del torrente Petit Monde il proponente l'intervento dovrà formulare al Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica apposita istanza di autorizzazione ai sensi del R.D. 523/1904;
- siano il Servizio geologico dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica si riserva la facoltà di richiedere ulteriori approfondimenti geologici e geotecnici nell'ambito dell'istruttoria prevista dalla legge regionale in materia di dighe e sbarramenti, al fine della formulazione del proprio parere tecnico di competenza;

4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- siano Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

Délibération n° 1876 du 10 juillet 2010,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Chavacourt » de VERRAYES, en vue de l'optimisation de l'exploitation des ressources hydriques du ru Chavacourt et du bassin d'accumulation de Gordza, dans les communes de VERRAYES et de TORGNON.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Chavacourt » de VERRAYES, en vue de l'optimisation de l'exploitation des ressources hydriques du ru Chavacourt et du bassin d'accumulation de Gordza, dans les communes de VERRAYES et de TORGNON ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions indiquées ci-après :

-
-
-

3. Il est rappelé les obligations normatives suivantes :

-
-

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures régionales suivantes :

- Service de l'évaluation environnementale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

– siano Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 10 luglio 2010, n. 1877.

Non accoglimento dell'opposizione presentata da Santi Energia s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR avverso la D.G.R. n. 831 in data 26 marzo 2010 concernente la valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verney e du Lac, nel Comune di LA THUILE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di non accogliere l'opposizione presentata da Santi Energia s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR avverso la deliberazione della Giunta regionale n. 831 in data 26 marzo 2010 concernente la «valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verney e du Lac, nel Comune di LA THUILE, presentato dalla Società SANTI ENERGIA s.r.l. con sede nel Comune di COURMAYEUR», per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente in data 9 giugno 2010;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 10 luglio 2010, n. 1878.

Parere favorevole in ordine all'approvazione del progetto relativo alla strada statale 27 del Gran San Bernardo, lavori di sistemazione tra Etroubles e l'innesto dell'autostrada per il traforo del Gran San Bernardo, variante agli abitati di ÉTROUBLES e SAINT-OYEN, lotto 2, proposta da ANAS – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 30 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 D.P.R. 22 febbraio 1982, n. 182.

– Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite Direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1877 du 10 juillet 2010,

rejetant l'opposition formée par « Santi Energia srl » de COURMAYEUR contre la délibération du Gouvernement régional n° 831 du 26 mars 2010 portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de dérivation des eaux des torrents du Lac et Verney, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'opposition formée par « Santi Energia srl », dont le siège est à COURMAYEUR, contre la délibération du Gouvernement régional n° 831 du 26 mars 2010 –portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Santi Energia srl », dont le siège est à COURMAYEUR, en vue de la dérivation des eaux des torrents du Lac et Verney, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique – est rejetée pour les raisons indiquées par le Comité technique de l'environnement le 9 juin 2010 ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1878 du 10 juillet 2010,

portant avis positif quant à l'approbation du projet de travaux de réaménagement de la route nationale 27 du Grand-Saint-Bernard entre Étroubles et le raccordement à l'autoroute du tunnel du Grand-Saint-Bernard (variante relative aux agglomérations d'ÉTROUBLES et de SAINT-OYEN – 2^e tranche), proposé par « ANAS SpA – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta », aux termes de l'art. 30 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du DPR n° 182 du 22 février 1982.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere parere favorevole in ordine all'approvazione del progetto relativo alla strada statale 27 del Gran San Bernardo, lavori di sistemazione tra Étroubles e l'innesco dell'autostrada per il traforo del Gran San Bernardo, variante agli abitati di ÉTROUBLES e SAINT-OYEN dal km 15+180 al km 18+700, lotto 2, proposta da ANAS – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta – S.p.A, ai sensi dell'art. 30 della legge regionale del 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del decreto del Presidente della Repubblica del 22 febbraio 1982, n. 182;

2. di stabilire che i competenti uffici regionali provvederanno a trasmettere ad ANAS – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta – S.p.A. la presente deliberazione per gli atti di competenza.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 14 luglio 2010, n. 1301/XIII.

Modificazioni del Regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.

**MODIFICAZIONI DEL
REGOLAMENTO INTERNO
PER IL FUNZIONAMENTO
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

Articolo 1
(Modificazione all'articolo 27)

1. Al comma 5bis dell'articolo 27 le parole «articolo 88, paragrafo 3, del Trattato istitutivo della Comunità europea» sono sostituite dalle seguenti:

«articolo 108, paragrafo 3, del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea».

Articolo 2
(Modificazione all'articolo 28)

1. Al comma 1 dell'articolo 28 le parole «articolo 88, paragrafo 3, del Trattato istitutivo della Comunità europea» sono sostituite dalle seguenti:

«articolo 108, paragrafo 3, del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif est prononcé quant à l'approbation du projet de travaux de réaménagement de la route nationale 27 du Grand-Saint-Bernard entre Étroubles et le raccordement à l'autoroute du tunnel du Grand-Saint-Bernard (variante relative aux agglomérations d'ÉTROUBLES et de SAINT-OYEN – 2^e tranche, du PK 15+180 au PK 18+700), proposé par « ANAS SpA – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta », aux termes de l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du décret du président de la République n° 182 du 22 février 1982 ;

2. Les bureaux régionaux compétents transmettent la présente délibération à « ANAS SpA – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta », en vue des actes qui incombent à celle-ci.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 1301/XIII du 14 juillet 2010,

modifiant le règlement intérieur du Conseil régional.

**MODIFICATIONS DU
RÈGLEMENT INTÉRIEUR
DU CONSEIL RÉGIONAL**

Art. 1^{er}
(Modification de l'article 27)

1. Au cinquième alinéa bis de l'article 27 du règlement intérieur du Conseil régional, les mots » paragraphe 3 de l'article 88 du Traité instituant la Communauté européenne » sont remplacés comme suit:

« paragraphe 3 de l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne ».

Art. 2
(Modification de l'article 28)

1. Au premier alinéa de l'article 28, les mots « paragraphe 3 de l'article 88 du Traité instituant la Communauté européenne » sont remplacés comme suit :

« paragraphe 3 de l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne ».

Articolo 3
(Modificazione all'articolo 37)

1. Al comma 7 dell'articolo 37 le parole «articolo 88, paragrafo 3, del Trattato CE» sono sostituite dalle seguenti:

«articolo 108, paragrafo 3, del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea».

Articolo 4
(Modificazione all'articolo 41)

1. Al comma 2 dell'articolo 41 dopo le parole «Su proposta di un Consigliere o di un Assessore» sono inserite le seguenti:

«, che interviene per non più di cinque minuti.».

Articolo 5
(Modificazione all'articolo 53)

1. Alla lettera b) del comma 3 dell'articolo 53 le parole «per non più di un'ora» sono sostituite dalle seguenti:

«per non più di mezz'ora.».

Articolo 6
(Modificazioni all'articolo 56)

1. Il comma 4 dell'articolo 56 è sostituito dal seguente:

«4. Sui progetti di legge o di regolamento e sui provvedimenti amministrativi ogni oratore può parlare per la durata di mezz'ora nel primo intervento e di un quarto d'ora nel secondo.».

2. Il comma 5 dell'articolo 56 è abrogato.

Articolo 7
(Modificazione all'articolo 60)

1. Al comma 1 dell'articolo 60 dopo le parole «per la priorità delle votazioni» sono inserite le seguenti:

«, la cui durata non può eccedere i dieci minuti.».

Articolo 8
(Modificazioni all'articolo 62)

1. Al comma 1 dell'articolo 62 le parole «per non più di mezz'ora» sono sostituite dalle seguenti:

«per non più di venti minuti.».

2. Al comma 2 dell'articolo 62 dopo le parole «la chiusura della discussione» sono inserite le seguenti:

Art. 3
(Modification de l'article 37)

1. Au septième alinéa de l'article 37, les mots « paragraphe 3 de l'article 88 du Traité CE » sont remplacés comme suit :

« paragraphe 3 de l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne ».

Art. 4
(Modification de l'article 41)

1. Au deuxième alinéa de l'article 41, après les mots « Sur proposition d'un conseiller ou d'un assesseur » sont insérés les suivants:

« , qui peut parler pendant cinq minutes au plus , ».

Art. 5
(Modification de l'article 53)

1. À la lettre b) du troisième alinéa de l'article 53 les mots « pendant une heure au plus » sont remplacés comme suit :

« pendant une demi-heure au plus ».

Art. 6
(Modifications de l'article 56)

1. Le quatrième alinéa de l'article 56 est remplacé comme suit :

« 4. Tout orateur intervenant sur les projets ou les propositions de loi ou de règlement et sur les actes administratifs peut parler pendant une demi-heure, au cours de la première intervention, et pendant quinze minutes, au cours de la seconde.»

2. Le cinquième alinéa de l'article 56 est abrogé.

Art. 7
(Modification de l'article 60)

1. Au premier alinéa de l'article 60, après les mots « des opérations de vote » sont insérés les mots suivants :

« , dont la durée ne peut excéder dix minutes , ».

Art. 8
(Modifications de l'article 62)

1. Au premier alinéa de l'article 62, les mots « pour une demi-heure au plus chacun » sont remplacés comme suit :

« pour vingt minutes au plus chacun . »

2. Au deuxième alinéa de l'article 62, après les mots « la clôture de la discussion » sont insérés les mots suivants :

« , intervenendo per non più di cinque minuti. ».

3. Al comma 2 dell'articolo 62 le parole «per non più di mezz'ora» sono sostituite dalle seguenti:

«per non più di quindici minuti.».

4. Al comma 3 dell'articolo 62 le parole «non può eccedere i dieci minuti» sono sostituite dalle seguenti:

«non può eccedere i cinque minuti.».

Articolo 9
(Modificazione all'articolo 63)

1. Al comma 1 dell'articolo 63 le parole «non può eccedere i dieci minuti» sono sostituite dalle seguenti:

«non può eccedere i cinque minuti.».

Articolo 10
(Modificazione all'articolo 69 bis)

1. Al comma 1 dell'articolo 69 bis le parole «articolo 88, paragrafo 3, del Trattato CE» sono sostituite dalle seguenti:

«articolo 108, paragrafo 3, del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea».

Articolo 11
(Modificazione all'articolo 96)

1. Al comma 1 dell'articolo 96 le parole «entro trenta giorni» sono sostituite dalle seguenti:

«entro venti giorni.».

Articolo 12
(Modificazioni all'articolo 100)

1. Al comma 3 dell'articolo 100 le parole «per non più di venti minuti» sono sostituite dalle seguenti:

«per non più di dieci minuti.».

2. Al comma 4 dell'articolo 100 le parole «non può eccedere i dieci minuti» sono sostituite dalle seguenti:

«non può eccedere i cinque minuti.».

Articolo 13
(Modificazione all'articolo 104)

1. Il comma 3 dell'articolo 104 è sostituito dal seguente:

«3. Sulle mozioni, la cui discussione inizia con l'illustrazione di uno dei proponenti per non più di mezz'ora, ogni oratore può parlare per la durata di venti minuti nel primo intervento e di dieci minuti

« , par une intervention de cinq minutes au plus. »

3. Au deuxième alinéa de l'article 62, les mots « pendant une demi-heure au plus chacun » sont remplacés comme suit :

« pendant quinze minutes au plus chacun. »

4. Au troisième alinéa de l'article 62, les mots « ne peut excéder dix minutes » sont remplacés comme suit :

« ne peut excéder cinq minutes. ».

Art. 9
(Modification de l'article 63)

1. Au premier alinéa de l'article 63, les mots « ne peut excéder dix minutes » sont remplacés comme suit :

« ne peut excéder cinq minutes. »

Art. 10
(Modification de l'article 69bis)

1. Au premier alinéa de l'article 69 bis, les mots « paragraphe 3 de l'article 88 du Traité CE » sont remplacés comme suit :

« paragraphe 3 de l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne ».

Art. 11
(Modification de l'article 96)

1. Au premier alinéa de l'article 96, les mots « dans un délai de trente jours » sont remplacés comme suit :

« dans un délai de vingt jours. »

Art. 12
(Modifications de l'article 100)

1. Au troisième alinéa de l'article 100, les mots « pendant vingt minutes au plus » sont remplacés comme suit :

« pendant dix minutes au plus ».

2. Au quatrième alinéa de l'article 100, les mots « n'excédant pas dix minutes » sont remplacés comme suit :

« n'excédant pas cinq minutes ».

Art. 13
(Modification de l'article 104)

1. Le troisième alinéa de l'article 104 est remplacé comme suit :

« 3. Tout orateur intervenant sur les motions, dont la discussion peut commencer par un exposé d'une demi-heure au plus d'un des proposants, peut parler pendant vingt minutes, au cours de la première

nel secondo. Quando non vi siano più Consiglieri iscritti a parlare, il Presidente dichiara chiusa la discussione generale e dà la parola ai proponenti, agli Assessori competenti e al Presidente della Regione per non più di quindici minuti. Si osservano, ove applicabili, le norme di cui al Titolo VI, Capo III.»

Articolo 14
(Modificazione all'articolo 105)

1 Il comma 1 dell'articolo 105 è sostituito dal seguente:

- «1. Su ciascuna mozione possono essere presentati emendamenti, purché il deposito degli stessi avvenga prima della chiusura della discussione generale. Si osservano, ove applicabili, le norme di cui all'articolo 66.»

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione
23 giugno 2010, n. 31.**

**Approvazione definitiva di variante non sostanziale al
P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98,
relativa all'approvazione della classificazione degli edifici
nelle zone A.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare definitivamente, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98, la variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, relativa all'approvazione della classificazione degli edifici nelle zone A;

2. di trasmettere all'Ufficio Tecnico la presente deliberazione per ogni adempimento successivo e conseguente.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.
Deliberazione del Direttore Generale 5 luglio 2010,
n. 998.**

Preso d'atto dell'approvazione della graduatoria defini-

intervention, et pendant dix minutes, au cours de la seconde. Lorsque tous les conseillers inscrits ont pris la parole, le président déclare close la discussion générale et donne la parole aux proponentes, aux assesseurs compétents et au président de la Région, pour quinze minutes au plus chacun. Il est fait application, pour autant qu'elles sont compatibles, des dispositions prévues au Titre VI, Chapitre III. »

Art. 14
(Modification de l'article 105)

1. Le premier alinéa de l'article 105 est remplacé comme suit :

- «1. Des amendements à chaque motion peuvent être présentés, à condition que cela ait lieu avant la clôture de la discussion générale. Il est fait application, pour autant qu'elles sont compatibles, des dispositions de l'article 66.»

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération
n° 31 du 23 juin 2010,**

portant approbation définitive de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des bâtiments dans les zones A, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle du PRGC relative au classement des bâtiments dans les zones A, est approuvée à titre définitif, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

2. La présente délibération est transmise au Bureau technique en vue de l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.
Délibération du directeur général n° 998 du 5 juillet
2010,**

portant approbation du classement définitif 2010 des

tiva dei professionisti psicologi, a valere per l'anno 2010, ai sensi del disposto dell'ACN reso esecutivo con intesa n. 95/CSR del 29 luglio 2009 preso atto che le clausole non modificate del previgente accordo conservano la loro validità.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 21 dell'ACN reso esecutivo con intesa n. 2272 del 23 marzo 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, la graduatoria definitiva dei professionisti psicologi, a valere per l'anno 2010, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'accordo collettivo nazionale sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

Il Direttore Generale
RICCARDI

psychologues, aux termes de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte du 29 juillet 2009, réf. n° 95/CSR, et compte tenu du fait que les dispositions de l'accord précédent n'ayant subi aucune modification demeurent valables.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 21 de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte n° 2272 du 23 mars 2005 modifié et complété, le classement définitif 2010 des psychologues est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Psicologi ambulatoriali**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	LAVOYER PAOLA	15/02/1973		13,41	
2	LETTINI LAURA	24/04/1971		13,31	
3	PANTALEO VINCENZO	23/07/1972		13,14	
4	TERMINIO NICOLO	06/08/1978		12,36	
5	BOFFA VANDA	20/02/1971		11,65	
6	BOSSU' IRENE MARIA LETIZIA	24/02/1973		10,42	
7	FRASCHETTI DANIELA	24/03/1965		10,21	
8	BROLATO GIULIA	20/12/1973		9,97	
9	FUSARO ALESSANDRO	20/04/1977		9,52	
10	GIACHINO ROBERTA	04/12/1974		8,63	
11	BRUNI ANNA	12/06/1972		7,93	
12	BELLONE FLAVIO	03/01/1975		7,90	
13	PALLAIS ALDA	03/03/1971		7,62	
14	GIACOMINI LUCIA	13/10/1976		6,95	
15	MARTUCCELLI MONICA	26/07/1972		6,94	
16	ROLLANDOZ CHIARA	15/12/1977		6,79	
17	CICIOTTI emANUELA	30/09/1977		6,68	
18	MARA SILVANA CLAUDIA	18/09/1963		6,67	
19	VIERIN ILARIA	15/04/1971		6,48	
20	LEPORI EMANUELA	30/05/1973		6,35	
21	PELLECCHIA MAFALDA	16/06/1974		6,11	
22	DE BENEDETTI MARIA TERESA	14/01/1976		5,93	
23	PERRONE DAVIDE	01/09/1965		5,86	
24	RAFFA GIANLUCA	19/05/1978		5,20	
25	TONELLO ANGELA	27/06/1972		4,69	
26	SABATINO MARIA GRAZIA	22/05/1969		3,75	
27	SAVOYE RENE LUIGI	27/12/1973		3,68	
28	MARANO GIANFRANCA	19/09/1969		3,42	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Psicologi ambulatoriali**
Anno e versione **2010 / 1**

ESCLUSI ORDINE ALFABETICO

Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Motivo esclusione
GIAMMARINARO MARIA	18/03/1970	TORINO	TO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
GOI ALESSANDRA	02/12/1980	GAGLIANICO	BI	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
MILAN MARA	22/02/1980	AOSTA	AO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
SCARUFFI ELISABETTA	31/07/1973	TORINO	TO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria

**Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.
Deliberazione del Direttore Generale 5 luglio 2010,
n. 999.**

Preso atto dell'approvazione della graduatoria definitiva di medicina veterinaria, a valere per l'anno 2010, ai sensi del disposto dell'ACN reso esecutivo con intesa n. 95/CSR del 29 luglio 2009 e preso atto che le clausole non modificate del previgente accordo conservano la loro validità.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis
delibera

1. di approvare la graduatoria definitiva dei medici veterinari, suddivisa per branca, a valere per l'anno 2010, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2. di stabilire che il presente provvedimento, ai sensi del disposto dell'articolo 21, comma 10, dell'accordo collettivo nazionale sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

Il Direttore Generale
RICCARDI

**Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.
Délibération du directeur général n° 999 du 5 juillet
2010,**

portant approbation du classement définitif 2010 des vétérinaires, aux termes de l'accord collectif national rendu applicable par l'acte du 29 juillet 2009, réf. n° 95/CSR, et compte tenu du fait que les dispositions de l'accord précédent n'ayant subi aucune modification demeurent valables.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis
délibère

1. Le classement définitif 2010 des vétérinaires, articulé par branche d'activité, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes du dixième alinéa de l'art. 21 de l'accord collectif national en vigueur.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria *Veterinario branca igiene degli allevamenti*
Anno e versione *2010 / 1*

ESCLUSI ORDINE ALFABETICO

Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Motivo esclusione
PISTILLI MARIA GABRIELLA	03/05/1974	BASCIANO	TE	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Veterinario branca Igiene alimenti**
Anno e versione **2010 / 1**

ESCLUSI ORDINE ALFABETICO

Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Motivo esclusione
BANCHI CRISTINA	22/11/1966	GRESSAN	AO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
GALA MARIANNA	19/05/1977	QUARTO	NA	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
LEMME PAOLO	11/02/1959	TORREBRUNA	CH	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
ROULLET CLAUDIO	01/03/1971	SAINT-CHRISTOPHE	AO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
STELLA ALBERTO VITTORIO	20/10/1971	GERENZANO	VA	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Veterinario branca sanità animale**
Anno e versione **2010 / 1**

ESCLUSI ORDINE ALFABETICO

Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Provincia	Motivo esclusione
DOMENICHINI ANDREA	30/12/1959	BOLOGNA	BO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
MARTINO DANIELA	07/05/1972	MESSINA	ME	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
MILESI IVAN	04/05/1971	SARRE	AO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
MURARO ENRICA	06/03/1975	AOSTA	AO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
NACHTMANN PAOLO	07/07/1972	SAINT-PIERRE	AO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
PENNELLA ANTONIO	27/10/1973	SENISE	PZ	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
PIATTI ANDREA	24/08/1963	ANDRATE	TO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
PISTILLI MARIA GABRIELLA	03/05/1974	BASCIANO	TE	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
TROVERO SARA	20/09/1973	PONT-SAINT-MARTIN	AO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria
VILLA GIOVANNA MICHELA	13/10/1977	ROISAN	AO	Mancanza titoli per ammissione in graduatoria



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Veterinario branca sanità animale**
Anno e versione **2010 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	ROULLET CLAUDIO	01/03/1971		42,75	
2	BANCHI CRISTINA	22/11/1966		36,96	
3	ROBETTO SERENA	05/08/1975		36,01	
4	DI GREGORIO FEDERICO	28/01/1976		23,90	
5	GIRAUDO SILVIA	07/11/1967		17,04	
6	CASA ANGELA	12/01/1973		16,27	
7	VINCENTI MARIA CLAUDIA	26/01/1964		14,23	
8	GALA MARIANNA	19/05/1977		6,80	
9	LEMME PAOLO	11/02/1959		4,20	
10	DE CINQUE GIUSEPPE	08/06/1963		3,80	
11	BUCCI VALTER	14/01/1958		3,00	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria *Veterinario branca igiene degli allevamenti*
Anno e versione *2010 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	ROULLET CLAUDIO	01/03/1971		42,75	
2	D'ANNUNZIO MONICA	08/03/1971		38,16	
3	BANCHI CRISTINA	22/11/1966		36,96	
4	ROBETTO SERENA	05/08/1975		36,01	
5	TROVERO SARA	20/09/1973		33,94	
6	DI GREGORIO FEDERICO	28/01/1976		23,90	
7	PIATTI ANDREA	24/08/1963		18,50	
8	GIRAUDO SILVIA	07/11/1967		17,04	
9	CASA ANGELA	12/01/1973		16,27	
10	NACHTMANN PAOLO	07/07/1972		14,72	
11	VINCENTI MARIA CLAUDIA	26/01/1964		14,23	
12	MURARO ENRICA	06/03/1975		11,28	
13	MILESI IVAN	04/05/1971		10,69	
14	VILLA GIOVANNA MICHELA	13/10/1977		9,66	
15	FASCIANI ITALO	24/06/1964		8,82	
16	GALA MARIANNA	19/05/1977		6,80	
17	MARTINO DANIELA	07/05/1972		6,20	
18	LEMME PAOLO	11/02/1959		4,20	Precede per anzianità di laurea
19	FILIPPETTO EGIDIO	11/11/1978		4,20	
20	DE CINQUE GIUSEPPE	08/06/1963		3,80	
21	BUCCI VALTER	14/01/1958		3,00	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria *Veterinario branca Igiene alimenti*
Anno e versione *2010 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	MAGALDI CARLO	16/08/1956		48,26	
2	DOMENICHINI ANDREA	30/12/1959		43,92	
3	D'ANNUNZIO MONICA	08/03/1971		38,16	
4	TROVERO SARA	20/09/1973		33,94	
5	PENNELLA ANTONIO	27/10/1973		24,85	
6	PIATTI ANDREA	24/08/1963		18,50	
7	NACHTMANN PAOLO	07/07/1972		14,72	
8	MORELLI MARIA	03/03/1969		10,95	
9	MILESI IVAN	04/05/1971		10,69	
10	VILLA GIOVANNA MICHELA	13/10/1977		9,66	
11	MARTINO DANIELA	07/05/1972		5,00	
12	FILIPPETTO EGIDIO	11/11/1978		4,20	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali